

Úradný vestník

Európskej únie

L 150



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

16. júna 2010

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 510/2010 zo 14. júna 2010, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých systémov na skenovanie nákladného tovaru s pôvodom v Čínskej ľudovej republike** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 511/2010 zo 14. júna 2010, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých molybdénových drôtov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike** 17
- ★ **Vykonávacie Nariadenie Rady (EÚ) č. 512/2010 zo 14. júna 2010, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz dusičnanu amónneho s pôvodom na Ukrajine po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009** 24
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 513/2010 z 15. júna 2010, ktorým sa mení a dopĺňa príloha VI k nariadeniu Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o úpravu kvót od hospodárskeho roka 2010/2011 v odvetví cukru** 40
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 514/2010 z 15. júna 2010 o povolení *Pediococcus pentosaceus* (DSM 16244) ako krmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat ⁽¹⁾** 42

Cena: 4 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 515/2010 z 15. júna 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1137/2007, pokiaľ ide o používanie kŕmnej doplnkovej látky <i>Bacillus subtilis</i> (O35) v krmive obsahujúcom lasalocid sodný, maduramycín amónny, monenzín sodný, narazín, salinomycín sodný a semduramycín sodný ⁽¹⁾	44
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 516/2010 z 15. júna 2010 o trvalom povolení kŕmnej doplnkovej látky ⁽¹⁾	46
Nariadenie Komisie (EÚ) č. 517/2010 z 15. júna 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	48
Nariadenie Komisie (EÚ) č. 518/2010 z 15. júna 2010, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. júna 2010	50

ROZHODNUTIA

2010/333/EÚ:

★ Rozhodnutie Komisie zo 14. júna 2010, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/211/ES, pokiaľ ide o položky týkajúce sa Bahrajnu a Brazílie v zozname tretích krajín a ich častí, z ktorých sa povoľuje vstup živých zvierat čeľade koňovité a spermy, vajíčok a embryí druhov čeľade koňovité do Európskej únie [oznámené pod číslom K(2010) 3665] ⁽¹⁾	53
--	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 510/2010

zo 14. júna 2010,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých systémov na skenovanie nákladného tovaru s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

dôkazy o dumpingu a o ním spôsobenej značnej ujme, ktoré sa považovali za dostatočné na začatie konania.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

2. ĎALŠÍ POSTUP

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽²⁾ („základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9,

so zreteľom na návrh, ktorý predložila Európska komisia („Komisia“) po porade s poradným výborom,

keďže:

1. DOČASNÉ OPATRENIA

- (1) Komisia nariadením (EÚ) č. 1242/2009⁽³⁾ („dočasné nariadenie“) uložila dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých systémov na skenovanie nákladného tovaru s pôvodom v Čínskej ľudovej republike („ČĽR“).
- (2) Konanie sa začalo na základe podnetu, ktorý 2. februára 2009 podala spoločnosť Smiths Detection Group Limited („navrhovateľ“) v mene výrobcu zastupujúceho viac ako 80 % celkovej výroby určitých systémov na skenovanie nákladného tovaru v Únii. Tento podnet obsahoval

- (3) Po zverejnení základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa rozhodlo o uložení dočasných antidumpingových opatrení („dočasné zverejnenie“), niekoľko zainteresovaných strán vyjadrilo svoje stanovisko k dočasným zisteniam v písomnej podobe. Strany, ktoré o to požiadali, dostali možnosť, aby boli vypočuté.
- (4) Komisia pokračovala v získavaní a overovaní všetkých informácií, ktoré považovala za potrebné na svoje konečné zistenia. Komisia predovšetkým pokračovala v prešetrovaní týkajúcom sa aspektov spotreby Únie. V tejto súvislosti Komisia kontaktovala zainteresované strany, najmä používateľov, ako aj výrobcov príslušného výrobku s cieľom overiť tvrdenia strán týkajúce sa série transakcií.
- (5) Treba pripomenúť, že ako sa uvádza v odôvodnení 9 dočasného nariadenia, prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. júla 2007 do 31. decembra 2008 („obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posudzovania ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2004 do konca obdobia prešetrovania („posudzované obdobie“).
- (6) Jediný spolupracujúci čínsky vyvážajúci výrobca („čínsky výrobca“) tvrdil, že osemnásťmesačné trvanie OP namiesto dvanásťmesačného obdobia, ktoré sa zvyčajne vzťahuje na antidumpingové prešetrovanie, nie je odôvodnené. Podľa čínskeho výrobcu by OP malo jedno-ducho pokrývať kalendárny rok 2008.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 332, 17.12.2009, s. 60.

- (7) Najskôr treba zdôrazniť, že čínsky výrobca nepochybní osemnásťmesačné trvanie OP počas dočasnej fázy prešetrovania. Tvrdenie predložila až po prijatí dočasných opatrení. Trvanie OP však už bolo oznámené formou oznámenia o začatí konania a v dotazníkoch, t. j. na začiatku prešetrovania. Osobitné dôvody na zvolenie osemnásťmesačného OP sú vysvetlené v odôvodnení 9 dočasného nariadenia. Strana neposkytla žiadne argumenty, ktoré by sponchybnovali odôvodnenie týkajúce sa existencie relatívne nízkeho počtu transakcií na tomto trhu.
- (8) S cieľom zabezpečiť úplnú porovnateľnosť číselných údajov týkajúcich sa OP a údajov, ktoré sa týkajú predchádzajúcich rokov, sú všetky číselné údaje v častiach o ujme a príčinnej súvislosti vzťahujúce sa na OP stanovené na ročnom základe.
- (9) Čínsky výrobca zároveň tvrdil, že trvanie OP sa zvolilo s cieľom manipulovať s ukazovateľmi ujmy. Toto tvrdenie sa musí zamietnuť.
- (10) Na začiatku prešetrovania Komisia nepoznala ani nemohla poznať komplexný súbor informácií a číselných údajov týkajúcich sa ukazovateľov ujmy. Tieto údaje boli stanovené až počas prešetrovania.
- (11) Na záver treba poznamenať, že to nie je prvýkrát, kedy je trvanie OP stanovené na obdobie dlhšie ako 12 mesiacov (napr. šestnásťmesačné OP týkajúce sa kovov vápnika s pôvodom v ČLR a Rusku stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 892/94 ⁽¹⁾ alebo osemnásťmesačné OP týkajúce sa uhličitanu sodného s pôvodom v USA stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 823/95 ⁽²⁾).
- (12) Čínsky výrobca tiež tvrdil, že podpis zmluvy zachytáva všetky transakcie v istom časovom bode, bez ohľadu na to, či sa predaj uskutočnil na základe postupu verejného obstarávania, alebo nie, a preto nie je potrebné predĺžiť OP. Toto tvrdenie nie je presvedčivé, pretože sa nezaobrá hlavným problémom, ktorým je relatívne nízky počet transakcií na tomto trhu. Dátum podpisu zmluvy sa použil len na stanovenie dostatočne jednoznačnej znalosti materiálnych prvkov predaja ako aj na riadne stanovenie dátumu s cieľom rozlíšiť, čo by malo byť súčasťou OP alebo súčasťou predchádzajúcich období, a čo by sa malo vynechať.
- (13) Vzhľadom na to, že k OP neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, odôvodnenie 9 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje.
- (14) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, podľa ktorých sa plánovalo odporučiť

uloženie konečného antidumpingového cla na dovoz určitých systémov na skenovanie nákladného tovaru s pôvodom v ČLR, a konečný výber súm zabezpečených prostredníctvom dočasného cla. Tiež im bola poskytnutá lehota, počas ktorej sa po tomto zverejnení mohli vyjadriť.

- (15) Ústne alebo písomné pripomienky, ktoré predložili zainteresované strany, sa posúdili, a ak to bolo vhodné, aj zohľadnili.

3. PRÍSLUŠNÝ VÝROBK A PODOBNÝ VÝROBK

- (16) Po uložení dočasných opatrení sa znova preskúmalo vymedzenie výrobku so zreteľom na pripomienky čínskeho výrobcu a na podrobné preskúmanie tvrdení výrobného odvetvia Únie. Tento postup viedol k záveru, že na skenovanie nákladného tovaru sa nesmie použiť žiadny výrobok založený na technológii využívajúcej žiarenie alfa alebo beta. Vylúčenie týchto dvoch druhov technológií z rozsahu výrobku sa preto považuje za oprávnené. Nepredložili sa ďalšie pripomienky, ktoré by sponchybnili predbežné zistenia, že všetky zostávajúce technológie (okrem technológií využívajúcich žiarenie alfa a beta), na ktoré sa vzťahuje rozsah výrobku, sa môžu používať v skeneroch na skenovanie nákladného tovaru, a že všetky druhy výrobkov slúžia na ten istý účel, konkrétne na skenovanie nákladného tovaru na základe využívania tej istej základnej vlastnosti, t. j. emisie žiarenia pri skenovaní nákladného tovaru. V skutočnosti sa v EÚ počas OP predávali jednotky príslušného výrobku založeného na technológii využívajúcej žiarenie gama.
- (17) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dospelo k záveru, že všetky typy systémov na skenovanie nákladného tovaru využívajúce neutrónovú technológiu alebo lúče X so zdrojom X 250 KeV alebo viac alebo využívajúce žiarenie gama, v súčasnosti zaradené pod kódy KN ex 9022 19 00, ex 9022 29 00, ex 9027 80 17 a ex 9030 10 00 a motorové vozidlá vybavené takýmito systémami, v súčasnosti zaradené pod kód KN ex 8705 90 90 majú rovnaké fyzické a technické vlastnosti, rovnaké základné konečné využitie a vzájomne si na trhu Únie konkurujú. Týmto sa potvrdzujú závery v odôvodneniach 10 až 15 dočasného nariadenia, pokiaľ sa netýkajú technológií využívajúcich žiarenie alfa alebo beta.
- (18) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa podobného výrobku, odôvodnenie 16 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje.
- (19) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dospelo ku konečnému záveru, že všetky druhy systémov na skenovanie nákladného tovaru sú podobné v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 104, 23.4.1994, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 83, 13.4.1995, s. 8.

4. DUMPING

1. Trhovohospodárske zaobchádzanie („THZ“)

- (20) Čínsky výrobca nepožiadala o trhovohospodárske zaobchádzanie („THZ“), ale len o individuálne zaobchádzanie („IZ“). Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky, odôvodnenia 19 a 20 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

2. Individuálne zaobchádzanie (IZ)

- (21) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa IZ, odôvodnenia 21 až 25 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3. Normálna hodnota

3.1. Analogická krajina

- (22) Žiadna strana nespochybnila výber Spojených štátov amerických (USA) ako analogickej krajiny.

- (23) Čínsky výrobca zopakoval svoje pripomienky o nespôsobnosti zo strany jednej spoločnosti so sídlom v Spojených štátoch amerických („Spojené štáty“) prepojenej s navrhovateľom. Namietal, že navrhovateľ použil na výpočet normálnej hodnoty v podnete údaje súvisiace s jeho prepojenou spoločnosťou v Spojených štátoch, pričom počas prešetrovania navrhovateľ tvrdil, že jeho prepojená spoločnosť v Spojených štátoch nie je výrobcom podobného výrobku. Čínsky výrobca tvrdil, že strana zo Spojených štátov prepojená s navrhovateľom mala povinnosť spolupracovať pri prešetrovaní a jej nečinnosť by mala byť dôvodom na zaobchádzanie s navrhovateľom ako s nespôsobujúcim, a teda na skončenie konania. Takisto sa tvrdilo, že Komisia mala objasniť a overiť, či spoločnosť zo Spojených štátov je výrobcom podobného výrobku. Napokon, čínsky výrobca spochybnil použitie nepreferenčných pravidiel pôvodu EÚ ako ukazovateľa toho, či hospodársky subjekt možno považovať za výrobcu výrobku.

- (24) Vzhľadom na pripomienky týkajúce sa použitia údajov v podnete, pochádzajúcich od spoločnosti zo Spojených štátov prepojenej s navrhovateľom, treba poznamenať, že informácie o normálnej hodnote uvedené v podnete sa zakladali na všeobecných cenách v USA, ktoré boli verejne dostupné na webovej stránke vlády Spojených štátov, GSA Advantages. Pre dva druhy podobného výrobku neexistovali žiadne verejne dostupné ceny, a preto musela byť normálna hodnota stanovená navrhovateľom na základe informácií o výrobných nákladoch v Európskej únii a upravená na úroveň v USA, na základe znalostí navrhovateľa o trhu USA.

- (25) Okrem toho čínsky výrobca neposkytol žiadne dôkazy, ktoré by spochybnil zistenia uvedené v odôvodnení 32 dočasného nariadenia.

- (26) Právne predpisy EÚ týkajúce sa antidumpingu v žiadnom prípade neobsahujú pravidlo o ukončení konania z dôvodu rozhodnutia výrobcu v analogickej krajine nespôsobovať pri prešetrovaní. Skutočnosť, že výrobca je prepojený s navrhovateľom, nemení tento záver. Okrem toho rozsudok súdu, o ktorý sa čínsky výrobca opiera, t. j. T-249/06 (Interpipe), tiež nie je v tomto kontexte relevantný, pretože v tej veci sa žalobný dôvod týkal miery, do akej dcérska spoločnosť výrobcu zo Spoločenstva mala povinnosť spolupracovať na stanovení ujmy. To sa líši od predkladania údajov s cieľom stanoviť normálnu hodnotu v analogickej krajine.

- (27) Vzhľadom na tvrdenie, ktoré sa predložilo v súvislosti s vymedzením pojmu výrobca, treba poznamenať, že prešetrovaním sa zistilo, že navrhovateľ vyrába podobný výrobok v EÚ a táto výrobná činnosť mu udeľuje pôvod v súlade s nepreferenčnými pravidlami pôvodu EÚ. Zo zákona nevyplýva žiadna potreba prijať záver na stanovenie akéhokoľvek zistenia v súvislosti s postavením právnických osôb, ktoré nie sú predmetom prešetrovania v súčasnom konaní, nemajú sídlo v EÚ a ktorých údaje sa nepoužili počas prešetrovania.

- (28) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa výberu analogickej krajiny, odôvodnenia 26 až 37 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3.2. Stanovenie normálnej hodnoty

- (29) Treba pripomenúť, že normálna hodnota sa vypočítala na základe údajov poskytnutých jediným spolupracujúcim výrobcom v analogickej krajine (t. j. v Spojených štátoch amerických) a výrobným odvetvím Únie. Preto bola normálna hodnota pre jeden druh výrobku dovážaného do EÚ založená na základe cien domáceho predaja podobného výrobku vyrobeného výrobcom v Spojených štátoch. Spolupracujúci výrobca zo Spojených štátov nevyrábala žiadne ďalšie druhy výrobku, ktoré by sa mohli porovnať s druhmi výrobku dovážanými z Číny do EÚ. S cieľom stanoviť širší základ normálnej hodnoty Komisia tiež preskúmala, či by sa normálna hodnota pre ostatné druhy výrobku mohla stanoviť na akomkoľvek inom základe v súlade s ustanoveniami článku 2 ods. 7 písm. a) dočasného nariadenia („akýkoľvek iný opodstatnený základ“). V dočasnej fáze sa zistilo, že pre niektoré druhy výrobku by sa mohli použiť overené informácie o nákladoch výrobného odvetvia Únie.

- (30) Po uložení dočasných opatrení čínsky výrobca predložil pripomienky v súvislosti s normálnou hodnotou.

- (31) Čínsky výrobca tvrdil, že normálna hodnota by sa mala upraviť smerom nadol o sumu, ktorá predstavuje rozdiel v nákladoch medzi vlastnou výrobou a externým nákupom urýchľovačov, vzhľadom na to, že čínska spoločnosť urýchľovače vyrába, zatiaľ čo výrobca v Spojených štátoch a výrobné odvetvie Únie ich nakupuje.
- (32) Pokiaľ ide o toto tvrdenie, treba zdôrazniť, že nebolo doplnené žiadnymi vecnými dôkazmi, napriek tomu, že Komisia počas prešetrovania žiadala o predloženie takých dôkazov.
- (33) Čínsky výrobca požiadal Komisiu, aby poskytla presnú špecifikáciu konkrétnych druhov modelov použitých pri výpočte normálnej hodnoty. V tejto súvislosti treba poznamenať, že výrobné odvetvie Únie a výrobca z analogickej krajiny považujú tento druh informácií za dôverný. Ak by sa zverejnil presný názov modelov, vzhľadom na skutočnosť, že modely patrili len do jednej série a že osobitné vlastnosti tejto série už boli zverejnené, a vzhľadom na skutočnosť, že na výpočet normálnej hodnoty sa použil iba obmedzený počet druhov modelov, potom by strany, ktoré získajú takéto informácie, mohli odvodiť skutočné ceny účtované za konkrétne druhy modelov alebo náklady a ceny, na základe ktorých sa stanovila normálna hodnota pre rôzne druhy modelov. Ide o informácie dôverného charakteru, a preto sa táto žiadosť musela zamietnuť.
- (34) Čínsky výrobca vyjadril pochybnosti v súvislosti so spôsobom, akým Komisia určila normálnu hodnotu odvodenú z údajov výrobného odvetvia Únie. Uviedol, že namiesto cenových ponúk vo verejných obstarávaníach by sa mali použiť skutočné predajné ceny. Najprv treba pripomenúť, že údaje výrobného odvetvia Únie sa použili s cieľom dosiahnuť vyššie percento reprezentatívnosti pri porovnávaní normálnej hodnoty a predaja na vývoz uskutočneného čínskym výrobcom. V prípade tých druhov príslušného výrobku, pre ktoré sa na základe informácií dostupných v USA nemohla stanoviť žiadna normálna hodnota, sa preto na stanovenie normálnej hodnoty v čo najväčšom rozsahu použili overené informácie výrobného odvetvia Únie týkajúce sa rovnakých druhov výrobkov dovezených z Číny.
- (35) Preto sa normálna hodnota pre niekoľko druhov výrobkov (v každom prípade iných ako mobilných skenovacích systémov) vytvorila na základe štandardných nákladov, bez prihliadnutia na akékoľvek náklady na stavebné práce alebo iné náklady na mieste, a pridaním bežného percentuálneho podielu zo zisku, ktorý bol v každom prípade výrazne nižší ako cieľový zisk použitý na stanovenie rozpätia ujemy. Prešetrovaním sa zistilo, že výrobné odvetvie Únie používa štandardné náklady pre všetky druhy výrobkov, ktoré ponúka. Overili sa záznamy týkajúce sa prípravy týchto štandardných nákladov, spôsobu ich výpočtu a porovnania so skutočnými nákladmi pri štandardnom výpočte a zistilo sa, že sú v poriadku.
- (36) Okrem toho sa porovнала štruktúra nákladov výrobného odvetvia Únie so štruktúrou nákladov výrobcu podobného výrobku v Spojených štátoch. Zistilo sa, že i) rozpätie zisku výrobcu v Spojených štátoch bolo vyššie ako rozpätie zisku použité na vytvorenie normálnej hodnoty na základe údajov výrobného odvetvia Únie a ii) štruktúra nákladov Únie je veľmi podobná štruktúre nákladov výrobcu v analogickej krajine (konkrétny rozdiel sa nemôže zverejniť z dôvodu zachovania dôvernosti údajov). Použitie údajov výrobného odvetvia Únie na stanovenie normálnej hodnoty je preto jednoznačné v súlade s ustanoveniami článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia.
- (37) Čínsky výrobca tiež vyjadril pripomienky k verejnému obstarávaniu, na základe ktorého výrobca podobného výrobku v Spojených štátoch predal mobilné systémy na skenovanie nákladného tovaru na trhu Spojených štátov. Tvrdila, že ak Komisia používa normálnu hodnotu na základe verejného obstarávania, ktoré sa uskutočnilo v roku 2005, a porovnáva ju z vývoznou cenou súvisiacou s OP, potom sa takéto porovnanie nedá považovať za spravodlivé. Skutočnosti zistené v prešetrovaní túto domnienku nepotvrdzujú. V Spojených štátoch je na základe verejného obstarávania udelená rámcová zmluva, na základe ktorej môže víťaz verejného obstarávania predávať počas určitého obdobia. Rámcová zmluva však neobsahovala žiadne ceny. Takáto zmluva bola skutočne uzatvorená v roku 2005, ale príslušné jednotlivé ponuky predložené v obstarávaní a podpísanie zmlúv sa už uskutočnili počas OP, t. j. v roku 2007. Preto je Komisia presvedčená, že toto verejné obstarávanie by sa malo vziať do úvahy v OP a tvorí súčasť údajov na výpočet dumpingového rozpätia.
- (38) Čínsky výrobca tiež požiadal o objasnenie, prečo nebola normálna hodnota pre systém navrhnutý na premiestňovanie, ako napríklad ten, ktorý predal v Lotyšsku, odvodená z predaja výrobcu zo Spojených štátov, ale z údajov výrobného odvetvia Únie. V tejto súvislosti treba poznamenať, že Komisia nemohla použiť údaje analogickej krajiny, pretože tieto údaje spolupracujúci výrobca v analogickej krajine nespřístupnil.
- (39) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, odôvodnenia 38 až 42 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.
- #### 4. Vývozná cena
- (40) Po uložení dočasných opatrení čínsky výrobca predložil pripomienky v súvislosti s vývoznou cenou.

- (41) Tieto pripomienky boli predložené v súvislosti s transakciami v Holandsku, Fínsku a Poľsku a týkali sa konkrétnych nákladových položiek. Pripomienky, ktoré bolo možné podložiť overenými údajmi, boli prijaté a výpočet dumpingového rozpätia sa zodpovedajúcim spôsobom upravil. Pripomienky, ktoré sa vzťahovali na niektoré náklady spojené s inštaláciou, sa museli zamietnuť. V tejto súvislosti treba pripomenúť, že hoci sa v rôznych štádiách prešetrovania vyžadovalo predloženie relevantných aktuálnych údajov o cenách rôznych prvkov príslušného produktu, spoločnosť sa nikdy nesnažila o predloženie návrhu na konečné rozčlenenie. Sumy predložené po zverejnení dočasných zistení predstavujú novú informáciu, ktorá nie je podložená účtovnými informáciami alebo inými dôkazmi, ktoré by sa dali overiť.
- (42) Čínsky výrobca tiež potvrdil, že uskutočnil jeden predaj mimo verejných obstarávaní. Táto pripomienka sa potvrdzuje. Prešetrovaním sa však zistilo, že tento predaj sa neuskutočnil v bežnom priebehu podnikateľskej činnosti. V skutočnosti išlo o náhradný výrobok a cena, ktorá sa naň vzťahuje, bola odsúhlasená niekoľko rokov pred OP. Náhradný výrobok bol úplne iným druhom výrobku ako pôvodný výrobok. Preto nešlo o transakciu patriacu do OP, ale o vysporiadanie skôr uzavretej zmluvy. Preto vývozná cena súvisiaca s touto transakciou nemohla byť zahrnutá do výpočtu.
- (43) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, odôvodnenia 43 až 46 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.
- ### 5. Porovnanie
- (44) Čínsky výrobca tvrdil, že porovnanie bolo uskutočnené na základe skrátených kontrolných čísel výrobkov, ktoré ignorujú fyzikálne rozdiely medzi porovnávanými výrobkami. Okrem toho čínska spoločnosť tvrdila, že pri porovnávaní cien by sa mali vziať do úvahy urýchľovače, rozdiely v druhoch podvozkov a v úrovniach energií.
- (45) Pokiaľ ide o prvé tvrdenie, treba zdôrazniť nasledujúce body: vzhľadom na údaje získané z výrobného odvetvia Únie treba poznamenať, že výpočty sa vykonali na základe údajov priamo spojených s príslušnými ponukami vo verejných obstarávaní, t. j. pre druhy výrobkov, ktoré si konkurovali na tej istej úrovni obchodovania a v tom istom čase a ktoré sa orgánmi pre verejné obstarávanie považovali za porovnateľné. Pokiaľ ide o údaje získané od výrobcu podobného výrobku v Spojených štátoch, prešetrovaním sa zistilo, že porovnávaný druh výrobku spĺňa prísne pravidlá uvedené v článku 1 ods. 4 základného nariadenia, t. j. ide o výrobok, ktorý je vo všetkých smeroch podobný posudzovanému výrobku. Preto skutočnosť, že v kontrolnom čísle výrobku alebo v skrátenom kontrolnom čísle výrobku nie sú vyjadrené všetky fyzikálne rozdiely, nebráni Komisii spravodlivo porovnať normálnu hodnotu a vývoznú cenu. Čo je dôležitejšie, preskúmali sa rozdiely, ktoré by mohli ovplyvniť porovnateľnosť cien. Informácie v spise uvádzajú, že výrobky dodané čínskym výrobcom často obsahujú dodatočné vlastnosti v porovnaní s tými, ktoré sa používajú ako základ pre výpočet normálnej hodnoty. V dôsledku toho sa normálna hodnota sa stanovila opatrne.
- (46) V súvislosti s urýchľovačmi, typmi podvozkov a úrovňami energie treba poznamenať, že na požadované úpravy sa vzťahuje článok 2 ods. 10 základného nariadenia, avšak rozdiely v uvedených faktoroch nepreukázali vplyv na ceny a porovnateľnosť cien, keďže čínsky výrobca neposkytol žiadne informácie, ktoré by úpravy opodstatnili.
- (47) Čínsky výrobca tvrdil, že urýchľovač je dôležitou súčasťou príslušného výrobku a mal by byť zaradený do štruktúry kontrolných čísel výrobku. Komisia nezaradila urýchľovač do štruktúry kontrolných čísel výrobku, pretože žiadna zo strán nepredložila dôkaz, ktorý by preukázal, že urýchľovač je rozlišujúci faktor rôznych druhov výrobku.
- (48) Čínsky výrobca zároveň požadoval identifikáciu a vyčíslenie úprav normálnej hodnoty s cieľom obnoviť základ výpočtu normálnej hodnoty zo závodu. Na základe domácich predajných cien jediného výrobcu podobného výrobku zo Spojených štátov sa vykonali úpravy normálnej hodnoty týkajúce sa nákladov spojených so zárukami a úverových nákladov. Na základe údajov výrobného odvetvia Únie sa vykonali úpravy normálnej hodnoty týkajúce sa nákladov na dopravu, nákladov spojených so zárukami, nákladov na odbornú prípravu, nákladov na dokumentáciu a agentúrnych poplatkov. Pokiaľ ide o požiadavku na vyčíslenie týchto úprav, Komisia nemôže zverejniť tieto údaje, pretože sa považujú za informácie dôverného charakteru. Treba poznamenať, že podobne pri výpočte vývozných cien zo závodu, zodpovedajúce údaje neboli zverejnené výrobnému odvetviu Únie.
- (49) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, odôvodnenia 47 a 48 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.
- ### 6. Dumpingové rozpätia
- (50) Čínsky výrobca kritizoval skutočnosť, že niekoľko prípadov predaja sa vylúčilo z výpočtu dumpingu. V tejto súvislosti treba poznamenať, že hodnoty predaja príslušných transakcií sa pôvodne zohľadnili pri stanovovaní vývozných cien. Normálna hodnota týchto transakcií však nemohla byť stanovená. Preto nebolo možné porovnať normálnu hodnotu a vývoznú cenu.

- (51) Čínsky výrobca takisto tvrdil, že hodnoty CIF týkajúce sa predaja uvedené v odôvodnení 50 by sa mali zahrnúť do celkovej hodnoty CIF, ktorá slúži ako menovateľ pri výpočte dumpingu. Toto tvrdenie sa nemohlo akceptovať. Výpočet celkového dumpingu je výsledkom vydedenia súčtu rôznych zistených prípadov dumpingu (v prípade ktorých sa môže vykonať porovnanie cien) súčtom zodpovedajúcich hodnôt CIF. Ak by vo výpočtoch boli použité hodnoty CIF týkajúce sa predaja, pre ktorý nebolo možné vykonať porovnanie normálnej hodnoty a vývozných ceny z dôvodu nestanovenia normálnej hodnoty, spôsobilo by to aritmetickú chybu v týchto výpočtoch, keďže čitateľ ani menovateľ by neboli odkazom na porovnateľné transakcie.
- (52) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, odôvodnenia 49 a 50 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.
- (53) Vzhľadom na uvedené skutočnosti konečné dumpingové rozpätie vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, je 38,8 %.

5. UJMA

- (54) Pripomienky k zisteniam týkajúcim sa ujmy predložil len čínsky výrobca, z toho niektoré len opakovali pripomienky, ktorými sa už zaoberalo dočasné nariadenie.
- (55) Tvrdenia týkajúce sa pripomienok, ktorými sa zaoberalo dočasné nariadenie sa v tomto nariadení neopakujú.

1. Všeobecné poznámky

- (56) Treba pripomenúť, že predložené informácie sa týkajú dvoch výrobcov z Únie a jedného vyvážajúceho výrobcu, ktorí predstavujú hlavný podiel na trhu Únie. Vzhľadom na uvedené skutočnosti a z dôvodu ochrany obchodných informácií nie je možné uviesť žiadne presné číselné údaje. Preto sa ukazovatele udávajú vo forme indexov alebo sa uvádzajú rozsahy.
- (57) V odpovedi na dočasné zverejnenie čínsky výrobca žiadal, aby sa analýza ujmy predložila na ročnom základe. Aj keď to nemení podstatu, ale len formu údajov, tvrdenie sa uznalo za oprávnené, a preto sa vykonala celková ročná aktualizácia uvedenej analýzy.
- (58) Čínsky výrobca spochybnil údaje o predaji spoločnosti za posudzované obdobie (od roku 2004 až do konca OP) uvedené v dokumente obsahujúcom dočasné zistenia týkajúce sa danej spoločnosti. Treba poznamenať, že Komisia čínskemu výrobcovi predložila vyčerpávajúce a úplné členenie zhromaždených údajov. Následne po prijatí spätnej väzby čínskym výrobcom sa vykonala krížová kontrola s dostupnými informáciami predlože-

nými orgánmi členských štátov, ktorí sú používateľmi príslušného výrobu, a výrobcami v Únii. V konečnej fáze prešetrovania sú preto podrobné informácie, ktoré sa týkajú čínskeho predaja do Únie, a príslušný vplyv tohto predaja známe.

- (59) Čínsky výrobca tvrdil, že ak výrobné odvetvie Únie nepredloží žiadnu ponuku, jeho predaj by sa mal vylúčiť z analýzy ujmy a príčinnej súvislosti. Treba však poznamenať, že inštitúcie nemôžu tvrdiť, že skutočnosť, že počas OP výrobné odvetvie Únie nepredložilo ponuku v konkrétnom verejnom obstarávaní, pričom čínsky výrobca ponuku predložil, znamená, že si samo spôsobilo ujmu v takom rozsahu, že prerušil príčinnú súvislosť medzi ujmou a dumpingom. Okrem toho účasť na verejnom obstarávaní je spojená s nákladmi (náklady na preklad, zástupcu a niekedy na zaplatenie za účasť na verejnom obstarávaní), a preto spoločnosti nepredkladajú ponuky, ak nie je isté, že majú možnosť uspieť.
- (60) Takisto sa tvrdilo, že ak navrhovateľ (Smiths Detection Group Limited) predložil ponuky, ktoré presahovali cenový strop stanovený vo verejných obstarávaníach, mal by sa vylúčiť z analýzy ujmy a príčinných súvislostí. Prešetrovaním sa však neodhalili žiadne overiteľné informácie, ktoré by potvrdili existenciu takýchto ponúk.
- (61) Čínsky výrobca uviedol, že v údajoch o ujme je asymetria. Je to tak preto, lebo objem predaja, podiel na trhu a zisk sa vzťahujú na predaj podľa dátumu uzavretia zmluvy, zatiaľ čo niektoré ďalšie faktory ujmy sa získali z finančného účtovníctva navrhovateľa, a preto možno časovo nezodpovedajú. Na začiatku prešetrovania museli útvary Komisie určiť jednoznačný referenčný bod na predaj, ktorý by sa vzťahoval na všetky spoločnosti spolupracujúce v konaní. Rozhodlo sa, že dátum uzavretia zmluvy predstavuje najlepší referenčný bod, pretože medzi dátumom začatia verejného obstarávania a dátumom uzavretia zmluvy, ako aj medzi dátumom uzavretia zmluvy a dátumom konečnej faktúry je často veľký časový odstup. Okrem toho, na zmluvu sa často vzťahuje niekoľko faktúr a zmluva sa môže vzťahovať na niekoľko rokov.
- (62) Po stanovení dátumu uzavretia zmluvy ako referenčného bodu z praktických dôvodov nebolo možné požiadať výrobcov Únie o poskytnutie všetkých dotazníkov, vyplnených na základe dátumov uzavretia zmluvy. To by znamenalo, že by museli úplne prepracovať účtovníctvo spôsobom, ktorý nie je bežnou praxou a ktorý by zaviedol mnohé nejasnosti s následným negatívnym vplyvom na kvalitu takýchto informácií. Vzhľadom na to, že použitie dátumov faktúr ako referenčného bodu nebolo možné, údaje o ujme boli v tomto prípade predložené čo najvhodnejším spôsobom pre tento výrobok.

(63) Počas desiateho mesiaca prešetrovania, t. j. v jeho odpovedi na dočasné zverejnenie, čínsky výrobca tiež namietať proti skutočnosti, že trvanie OP sa vzťahuje na osemnásťmesačné obdobie a uviedol, že by sa malo obmedziť na kalendárny rok 2008. Toto tvrdenie sa muselo zamietnuť z dôvodov, ktoré podporovali osemnásťmesačné obdobie, ako je stanovené v dočasnom nariadení a v odôvodneniach 5 až 11. Okrem toho, takáto zmena by znemožnila ukončenie prešetrovania načas, pretože by to znamenalo požiadať všetky spolupracujúce strany o opätovné predloženie vyplnených dotazníkov na základe zrevidovaného OP.

(64) Čínsky výrobca tiež spochybnil, či mnohé spoločnosti EÚ prepojené s navrhovateľom boli riadne zahrnuté do analýzy ujmy vypracovanej Komisiou. Overovanie odpovedí navrhovateľa na dotazník sa však uskutočnilo v plnej spolupráci celej skupiny a Komisia je presvedčená, že ukazovatele ujmy a výpočty sa riadne analyzovali pre celú skupinu. Čínskemu výrobcovi sa pred prijatím dočasných opatrení vysvetlilo, že spoločnosti EÚ, o ktorých sa zmieňuje, hrajú vo výrobe a predaji príslušného výrobku malú alebo žiadnu úlohu. V skutočnosti sa ich úloha obmedzila na určité funkcie týkajúce sa predaja prešetrovaného výrobku (napríklad servis) a predaja výrobkov, ktoré nepatria do rozsahu tohto nariadenia.

(65) Čínsky výrobca napokon tvrdil, že ak výrobné odvetvie Únie nemohlo splniť technické požiadavky určitých verejných obstarávaní alebo sa vôbec nezúčastnilo na verejných obstarávaní, v týchto transakciách nedošlo k žiadnemu dumpingu, ktorý by spôsobil výrobnému odvetviu Únie ujmu. Toto tvrdenie nebolo možné akceptovať.

(66) Najprv treba poznamenať, že skutočnosť, že normálna hodnota sa nedá stanoviť pre niektoré vývozné transakcie, nespochybňuje zistenia o poškodzujúcom dumpingu, pokiaľ sa základ výpočtu dá považovať za reprezentatívny. Presne tak tomu bolo v tomto prípade (pozri odôvodnenie 50). Pre konkrétne posudzované transakcie je potrebné poukázať na tieto skutočnosti. Transakcia, ktorá sa týka problémov súvisiacich s technickými požiadavkami, sa vzťahuje na jeden druh výrobku predaného na základe jedného verejného obstarávania. Čínsky výrobca na jednej strane a dvaja výrobcovia Únie na druhej si ponuku vysvetlili úplne odlišne. Čínsky výrobca na konci obdobia prešetrovania tvrdil, že príslušný druh výrobku sa úplne líši od mobilných skenerov, pričom výrobné odvetvie malo iný názor. Z toho jednoznačne vyplýva, že výrobné odvetvie Únie sa zúčastnilo na tomto verejnom obstarávaní v dobrej viere, že ponúkne konkrétny druh výrobku. Čo je dôležitejšie, jeho účasť bola spojená s nákladmi (na preklad,

zástupcu, zaplatenie za účasť na verejnom obstarávaní atď.). Preto skutočnosť, že konečným záverom postupu verejného obstarávania bolo, že výrobné odvetvie Únie nepredložilo ponuku za rovnakých podmienok, neznamená, že takýto dovoz automaticky neprispel k ujme.

(67) Pokiaľ ide o zostávajúce transakcie, čínsky výrobca odkazuje na transakciu, ktorá nepatrí do OP, ale v skutočnosti je vysporiadaním skôr uzavretej zmluvy, ako sa vysvetlilo v odôvodnení 42. Tiež odkazuje na transakciu, pri ktorej sa výrobné odvetvie Únie nezúčastnilo na verejnom obstarávaní. V súvislosti s prvou transakciou sa nezistila žiadna ujma. Pokiaľ ide o druhú transakciu, uplatňujú sa závery uvedené v odôvodnení 59.

2. Výroba v Únii a výrobné odvetvie Únie

(68) V priebehu jedenásteho mesiaca prešetrovania sa prihlásila rumunská spoločnosť, ktorá tvrdila, že bola výrobcom určitých systémov na skenovanie nákladného tovaru v EÚ počas OP. Komisia získala a overila informácie týkajúce sa skutočného postavenia tejto spoločnosti. Podľa informácií predložených spoločnosťou, ako aj ďalšími aktérmi na tomto trhu vrátane čínskeho výrobcu, účasť tejto spoločnosti na výrobe podobného výrobku je úzko prepojená s výrobnou činnosťou etablovaného výrobcu systémov na skenovanie nákladného tovaru v Únii. V kontexte súčasného prešetrovania sa preto jediný predaj, ktorý uskutočnila rumunská spoločnosť počas OP, považuje za uskutočnený výrobcom systémov na skenovanie nákladného tovaru z Únie, s ktorým spolupracovala.

(69) Pokiaľ ide o makroekonomické ukazovatele, ako spotreba, výroba, kapacita, využitie kapacity, zásoby, predaj, objem, podiel na trhu, zamestnanosť, produktivita a mzdy, ako aj predaj na vývoz, treba poznamenať, že sa analyzovali vzhľadom na všetkých výrobcov Únie.

(70) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, zistenia uvedené v odôvodneniach 52 až 56 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3. Spotreba v Únii

(71) Čínsky výrobca tvrdil, že úroveň spotreby v Únii stanovená v dočasnom nariadení nebola správna. V tejto súvislosti sa Komisia obrátila na zainteresované strany, predovšetkým používateľov, s cieľom zozbierať ďalšie informácie o spotrebe v Únii počas posudzovaného obdobia. Na základe dodatočných informácií poskytnutých stranami sa predpokladá, že spotreba v Únii sa vyvíjala takto:

	2004	2005	2006	2007	OP
Index: 2004 = 100	100	62	114	110	111

Zdroj: Vyplnené dotazníky a následné podania.

- (72) Počas posudzovaného obdobia sa spotreba príslušného výrobku a podobného výrobku v EÚ zvýšila o 11 %.
- (73) Čínsky výrobca tvrdil, že by sa mali zverejniť skôr údaje o skutočnej spotrebe ako indexované informácie. V tejto súvislosti treba poznamenať, že ako už bolo jasne vysvetlené v odôvodnení 54 dočasného nariadenia, počet strán zapojených do výroby určitých systémov na skenovanie nákladného tovaru v EÚ je veľmi obmedzený a akékoľvek zverejnenie skutočných údajov o spotrebe by viedlo k zverejneniu skutočných údajov o predaji strán, ktoré sa považujú za informácie dôverného charakteru.
- (74) Takisto sa tvrdilo, že spotreba by mala brať do úvahy všetky kusy posudzovaného výrobku spotrebovaného na trhu EÚ. V tejto súvislosti treba poznamenať, že údaje o spotrebe v Únii zohľadňujú každý predaj prešetrovaného výrobku (či už vyplýva z postupu verejného obstarávania, alebo nie) všetkých strán (pokiaľ sú Komisii známe). Údaje boli podrobené krížovej kontrole a overovaniu z rôznych dostupných zdrojov. Číselné údaje o spotrebe však zahŕňajú len skutočný predaj a nie malý počet transakcií oznámených Komisii, ktoré sa dali do nájmu alebo darovali. Ak by sa započítali aj tieto transakcie, čínsky podiel na trhu by bol ešte väčší.
- (75) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, potvrdzujú sa týmto odôvodnenia 57 a 58 dočasného nariadenia, ako sú upravené v odôvodneniach 71 až 74.

4. Dovoz z príslušnej krajiny

a) Objem, cena a podiel dumpingového dovozu príslušného výrobku na trhu

- (76) Ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 57 a 58, objem a podiel dumpingového dovozu príslušného výrobku na trhu boli upravené. Každoročná aktualizácia údajov a aktualizácia objemov potvrdzuje závery v dočasnom nariadení, že dovoz a jeho podiel na trhu sa od roku 2004 výrazne zvýšili. Čínska strana sponchybnila metodiku použitú na indexáciu týchto údajov. Je dôležité zdôrazniť, že aj keď sú skutočné použité údaje indexované, v dočasnej aj konečnej fáze poukazujú na významné zvýšenie objemu a podielu dovozu z príslušnej krajiny na trhu.
- (77) Objem dovozu príslušného výrobku sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o viac ako 150 %.

	2004	2005	2006	2007	OP
Objem dovozu	100	75	250	200	267

Index: 2004 = 100

Zdroj: Vyplnené dotazníky a následné podania.

- (78) Ako sa uvádza v odôvodnení 60 dočasného nariadenia, priemerná vývozná cena sa veľmi líši v závislosti od druhov dovezených skenerov nákladného tovaru, a preto sa nedospelo k žiadnym zmysluplným záverom.

- (79) Podiel dovozu z príslušnej krajiny na trhu sa počas posudzovaného obdobia takmer zdvojnásobil.

	2004	2005	2006	2007	OP
Podiel dovozu z ČLR na trhu	15 – 25 %	20 – 30 %	40 – 50 %	30 – 40 %	40 – 50 %
Index: 2004 = 100	100	121	219	183	240

Zdroj: Vyplnené dotazníky a následné podania.

- (80) Čínsky výrobca tvrdil, že objem po OP (vo forme úspešného verejného obstarávania počas OP, ktoré viedlo k podpísaniu zmlúv po OP) by sa mal preskúmať. V súlade s ustanoveniami základného nariadenia sa udalosti po OP neberú do úvahy, s výnimkou výnimočných okolností. Čínsky výrobca neuviedol žiadne výnimočné okolnosti. Okrem toho by na účely porovnateľnosti bolo tiež potrebné prerozdeliť predaj v obdobiach, ktoré predchádzali OP. Tvrdenie sa preto neprijalo. Vzhľadom na zvýšenie dovozu v súvislosti s uvedeným objemom a podielom na trhu toto rozhodnutie v žiadnom prípade nemalo vplyv na faktory preskúvané v tomto prípade.

b) Podhodnotenie

- (81) Čínsky výrobca tvrdil, že metodika stanovovania nižších cien použitá v dočasnej fáze bola nesprávna. Podľa jeho názoru skutočné predajné ceny nebolo možné porovnať s cenami, ktoré výrobné odvetvie Únie ponúklo vo verejnom obstarávaní. V tejto súvislosti treba poznamenať, že táto metodika sa považovala za najvhodnejšiu pre potreby spravodlivého porovnania, ktoré sa týka výrobku veľmi zložitého charakteru, ktorý je predmetom verejného obstarávania. Žiadne ďalšie použiteľné metódy neboli zainteresovanými stranami identifikované.
- (82) Je potrebné uviesť, že aj keď sa uvedená metodika nezmenila, vykonali sa menšie úpravy výpočtu, ktoré znížili ceny výrobného odvetvia Únie, a tieto sa zverejnili zainteresovaným stranám.
- (83) Z revízieho porovnania vyplýva, že počas OP sa dovážaný príslušný výrobok predával v Únii za ceny, ktoré boli nižšie ako ceny výrobného odvetvia Únie v rozpätí od 15 % do 20 %. Treba poznamenať, že čínsky výrobca tvrdil vo svojich podaniach, že jedným z dôvodov získania zákazky bola skutočnosť, že ponúkol lepšiu špecifikáciu výrobku. V súvislosti s cenovým podhodnotením (a predajom pod cenu) to mohlo viesť k vykonaniu úprav a k výpočtu vyšších rozpätí ujmy. Žiadne takéto úpravy sa nevykonali, pretože sa nedokázala ich platnosť a neexistovali žiadne informácie na ich vyčíslenie.
- (84) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, potvrdzujú sa týmto odôvodnenia 59 až 62 dočasného nariadenia, ako sú upravené v odôvodneniach 76 až 83.

5. Situácia vo výrobnom odvetví Únie

Predbežné poznámky

- (85) Treba poznamenať, že údaje týkajúce sa ukazovateľov ujmy sa v konečnom nariadení uvádzajú odlišným spôsobom s cieľom zobrať do úvahy dve otázky uvedené v odôvodneniach 57 a 69, konkrétne žiadosť čínskeho výrobcu uvádzať údaje počas osemnásťmesačného trvania OP na ročnom základe a zhromaždiť údaje získané od druhého výrobcu v Únii v rámci analýzy makroukazovateľov.

Ukazovatele ujmy*Výroba, kapacita a využitie kapacity*

	2004	2005	2006	2007	OP
Výroba	100	75	94	173	151
Kapacita	100	83	90	185	200
Využitie kapacity	100	90	104	94	76

Index: 2004 = 100

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

- (86) Počas posudzovaného obdobia sa objem výroby výrobného odvetvia Únie zvýšil o 51 %. Tento pozitívny trend sa prejavil hlavne v dôsledku dobrého predaja podobného výrobku na vývoz. Z toho istého dôvodu výrobné odvetvie Únie zdvojnásobilo svoju výrobnú kapacitu v priebehu posudzovaného obdobia. Využitie kapacity výrobného odvetvia Únie kleslo počas posudzovaného obdobia o 24 %.
- (87) Vzhľadom na to, že uvedené číselné údaje sa vzťahujú na výrobu, z ktorej významná časť sa predá na trhoch mimo EÚ, tieto ukazovatele sa v tomto prípade nepovažujú za dôležité.

Zásoby

	2004	2005	2006	2007	OP
Zásoby	100	164	155	127	136

Index: 2004 = 100

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

- (88) Úroveň zásob výrobného odvetvia Únie počas posudzovaného obdobia vykázala stúpajúci a meniaci sa trend. Toto sa však nepovažovalo za dôležitý ukazovateľ, pretože toto odvetvie pôsobí na základe výroby na objednávku, zásoby sa udržiavajú na veľmi nízkej úrovni a dôležitá časť týchto zásob je vyhradená pre vývozný trh.

Objem predaja, predajné ceny a podiel na trhu

	2004	2005	2006	2007	OP
Objem predaja v Únii	100	67	93	100	76
Podiel na trhu	65 – 75 %	70 – 80 %	55 – 65 %	60 – 70 %	45 – 55 %
Index podielu na trhu	100	108	82	91	68

Index: 2004 = 100

Zdroj: Vyplnené dotazníky a následné podania.

- (89) Predaj výrobného odvetvia Únie sa počas posudzovaného obdobia znížil a počas OP klesol oproti svojmu pôvodnému objemu takmer o 25 %. Výrobné odvetvie Spoločenstva stratilo od roku 2004 do konca OP približne 20 percentuálnych bodov svojho podielu na trhu.
- (90) Zistenia týkajúce sa predajných cien uvedené v odôvodnení 69 dočasného nariadenia sa potvrdzujú.

- (91) Čínsky výrobca zopakoval svoju žiadosť o informácie o zákazkách zadaných navrhovateľovi a o miere, do akej sa niektoré zákazky brali do úvahy v rámci tohto prešetrovania. Takéto poskytnutie podrobných informácií sa však nepovažovalo za vhodné z dôvodov ochrany údajov. Výrobca zároveň žiadal o ďalšie potvrdenie, že dátum podpisu zmlúv o predaji vyplývajúcich z postupov verejného obstarávania bol použitý ako rozhodujúci faktor na výpočet spotreby v Únii. V tejto súvislosti inštitúcie potvrdzujú, že metodika vysvetlená v odôvodnení 57 dočasného nariadenia bola použitá pre všetky strany. Tá istá strana žiadala o potvrdenie, že údaje navrhovateľa sa týkajú obidvoch výrobných miest. V tejto súvislosti sa potvrdzuje, že údaje poskytnuté navrhovateľom pochádzajú z obidvoch jeho výrobných miest, ako sa uvádza v odôvodnení 7 v písmene a) dočasného nariadenia.

Ziskovosť

	2004	2005	2006	2007	OP
Rozpätie zisku pred zdanením	100	85	90	7	- 50

Index: 2004 = 100

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

- (92) Počas posudzovaného obdobia sa výrobné odvetvie Únie stalo stratovým. Mimoriadne zlá situácia bola počas OP.

Investície, návratnosť investícií, peňažný tok a schopnosť zvyšovať kapitál

	2004	2005	2006	2007	OP
Investície	100	164	100	354	105
Návratnosť investícií	110 – 120 %	85 – 95 %	210 – 220 %	215 – 225 %	60 – 70 %
Peňažný tok	100	124	257	186	- 71

Index: 2004 = 100

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

- (93) Investície zostávali počas posudzovaného obdobia na nízkej úrovni. Hlavná časť investícií sa vynakladala na zachovanie prevádzkových priestorov výrobného odvetvia Únie. Vyššia úroveň investícií zaznamenaná v roku 2007 sa týka nového patentu na zlepšenie výkonnosti príslušného výrobku. Treba pripomenúť, že tento druh podnikania je náročný na know-how a nie na investície.
- (94) Návratnosť investícií vyjadrená z hľadiska čistých ziskov výrobného odvetvia Únie a čistej účtovnej hodnoty jeho investícií vykazuje počas posudzovaného obdobia pokles, avšak nie je dobrým ukazovateľom ujmy, pretože odzrkadľuje najmä aktíva, ktoré už boli odpísané.
- (95) Stav peňažného toku výrobného odvetvia Únie sa počas posudzovaného obdobia mimoriadne zhoršila.
- (96) Vzhľadom na to, že výroba systémov na skenovanie nákladného tovaru predstavuje malú časť činnosti spoločnosti navrhovateľa, schopnosť získať kapitál sa v tomto prípade nepovažuje za dôležitý ukazovateľ.

Zamestnanosť, produktivita a mzdy

	2004	2005	2006	2007	OP
Zamestnanosť	100	110	129	160	167
Priemerné náklady práce na pracovníka	100	98	102	106	106
Produktivita na pracovníka	100	68	73	109	135

Index: 2004 = 100

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

- (97) Zamestnanosť, priemerné mzdové náklady na pracovníka a produktivita na pracovníka sa za posudzované obdobie zvýšili. Tieto ukazovatele sa však v tomto prípade nepovažujú za dôležité, pretože veľká miera zamestnanosti sa týka výroby určitých systémov na skenovanie nákladného tovaru predávaných na vývoznom trhu.

Rozsah dumpingu

- (98) Zistenia v odôvodnení 76 dočasného nariadenia sa potvrdzujú.

Iné pripomienky

- (99) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, potvrdzujú sa týmto odôvodnenia 64 až 76 dočasného nariadenia, ako sú upravené v odôvodneniach 85 až 98.

6. Záver o ujme

- (100) Zistenia obsiahnuté v dočasnom nariadení týkajúce sa rôznych stupňov dôležitosti ukazovateľov ujmy v tomto konkrétnom konaní zostávajú naďalej v platnosti. Za najdôležitejšie faktory ujmy sa považujú ziskovosť, podiel na trhu a cenové podhodnotenie, pretože priamo odzrkadľujú úspech výrobného odvetvia Únie v súvislosti s jeho činnosťou na trhu Únie. Dôvody, prečo niektoré ďalšie ukazovatele nie sú také dôležité, už boli vysvetlené.
- (101) Pokiaľ ide o ziskovosť, výrobné odvetvie Únie sa počas posudzovaného obdobia stalo stratovým a podiel výrobcov v Únii na trhu poklesol o 24 %. Čínsky výrobca okrem toho podhodnotil navrhovateľa v rozpätí od 15 do 20 %.
- (102) Čínsky podiel príslušného výrobku na trhu v Únii sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o 140 %, pričom výrobné odvetvie Únie zaznamenalo výrazné zníženie objemu predaja (-24 %) a podielu na trhu (20 percentuálnych bodov).
- (103) Ako sa vysvetlilo vo všeobecných poznámkach, ktoré predchádzajú túto analýzu ujmy, údaje boli predložené iným spôsobom ako v dočasnom nariadení. Či už sú údaje uvedené v ročnom formáte, alebo nie, je jasné, že sa tým nemení podstata údajov len forma ich zobrazenia. Uvedené údaje o ujme (v súvislosti s makroukazovateľmi) však zahŕňajú aj údaje druhého výrobcu v Únii. Preto sa dospelo k záveru, že uvedené revidované údaje potvrdzujú dočasné závery o ujme, t. j. že situácia, ktorá spôsobila ujmu, existovala počas obdobia posudzovaného v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

- (104) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa usudzuje, že závery týkajúce sa značnej ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, ako sa uvádza v dočasnom nariadení, sa v dôsledku zmeny predkladania údajov uvedenej v odôvodnení 84 nemenia. Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, potvrdzujú sa týmto odôvodnenia 77 až 80 dočasného nariadenia, ako sú upravené v odôvodneniach 100 až 103.

6. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

- (105) Pripomienky k zisteniam týkajúcim sa príčinných súvislostí poskytol len čínsky výrobca.
- (106) Treba pripomenúť, že vplyv dumpingového dovozu a ďalšie faktory boli z dôvodov vysvetlených v odôvodnení 85 stanovené na ročnom základe.

1. Vplyv dumpingového dovozu

- (107) Podiel dumpingového dovozu na trhu sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o 140 %, kým podiel výrobného odvetvia Únie na trhu sa znížil o 32 %. K týmto negatívnym zmenám v prípade výrobného odvetvia Únie došlo na pozadí nárastu spotreby v EÚ o 11 % v období medzi rokom 2004 a OP (ročný číselný údaj).

2. Vplyv ostatných faktorov

Vývozná výkonnosť výrobného odvetvia Únie

	2004	2005	2006	2007	OP
Výroba Únie určená na predaj na vývoz	100	93	123	245	233
Vývozná predajná cena	100	107	60	63	70

Index: 2004 = 100

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

- (108) Objem vývozu výrobného odvetvia Únie sa v priebehu posudzovaného obdobia zvýšil. Vývoz predstavoval prevažnú väčšinu (85 až 95 %) celkového objemu výroby EÚ v OP.

dovozu zo Spojených štátov, ktoré boli stanovené v dočasnej fáze.

Výrobné odvetvie Únie nepredložilo ponuku vo všetkých postupoch verejného obstarávania, ktoré sa uskutočnili počas OP

Dovoz z tretích krajín

- (109) Čínsky výrobca uviedol, že Komisii sa nepodarilo analyzovať dovoz zo Spojených štátov a že počas OP pochádzalo viac skenerov nákladného tovaru predaných v EÚ od spoločností v Spojených štátoch ako od ČĽR. Toto tvrdenie sa však neopiera o skutočné fakty a konkrétne overiteľné dôkazy.

- (111) Čínsky výrobca kritizoval dôsledky neúčasti výrobného odvetvia Únie na niektorých verejných obstarávaníach. V tejto súvislosti treba poznamenať, že pri prešetrovaní sa vzala do úvahy skutočnosť, že nie všetky strany (výrobné odvetvie, čínsky výrobca, ďalší výrobcovia systémov na skenovanie nákladného tovaru) predložili ponuky v každom postupe verejného obstarávania. Nezistil sa žiadny presvedčivý fakt, ktorý by naznačoval, že ujma, ktorá sa jednoznačne zistila počas posudzovaného obdobia, vyplýva z neúčasti výrobného odvetvia Únie na ponukách, ktoré sa nepovažovali za prijateľné obchodné príležitosti. Existencia prijateľnej obchodnej príležitosti je pre účasť na ponuke zásadná, čo potvrdzuje aj skutočnosť, že účasť na verejnom obstarávaní je spojená s nákladmi (náklady na preklad, zástupcu a niekedy na zaplatenie za účasť na verejnom obstarávaní atď.), a preto spoločnosti nepredkladajú ponuky, ak nie je isté, že majú možnosť uspieť.

- (110) Po zavedení dočasných opatrení sa Komisia aktívne snažila získať viac informácií o dovoze zo Spojených štátov a nakoniec potvrdila údaje týkajúce sa objemu

Vplyv iných ako cenových faktorov príslušného výrobku

- (112) Čínsky výrobca trval na tvrdení, že škodlivý vplyv na iné ako cenové faktory, napríklad na ostatné technické faktory, by sa mal ďalej analyzovať v rámci príčinných súvislostí.
- (113) Výrobné odvetvie Únie by z technického hľadiska bolo schopné vyrovať sa špecifikáciám čínskeho výrobku. To by však znamenalo, že výrobné odvetvie Únie by výrobok muselo ponúknuť za vyššiu cenu. Táto záležitosť v skutočnosti odhaľuje úplný vplyv dumpingu čínskeho vývozu. Časť dumpingu vzniká v dôsledku toho, že čínsky výrobca jednoducho ponúka výrobok s viacerými vlastnosťami. Vzhľadom na to, že smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby⁽¹⁾ umožňuje uplatňovanie len dvoch kritérií na vyhodnotenie ponúk: „najnižšiu cenu“ a „ekonomicky najvýhodnejšiu ponuku“, zákazka musela byť takmer automaticky zadaná čínskemu výrobcovi zapojenému do dumpingu. Ak by ponuky predložené čínskym výrobcom nepodliehali dumpingu, t. j. ak by sa zvýšili o sumu, v ktorej sa premietnu dodatočné vlastnosti výrobku, neboli by viac ekonomicky výhodné.
- (114) Napokon treba pripomenúť, že prešetrovaním sa ukázalo, že navrhovateľ splnil všetky technické špecifikácie v tých verejných obstarávaníach, v ktorých navrhovateľ aj čínsky výrobca predložili ponuku za rovnakých podmienok.

Tvrdenie o vyšších cenách ako sú ceny navrhovateľa

- (115) Čínsky výrobca takisto tvrdil, že existujú prípady, v ktorých zákazka bola zadaná čínskemu výrobcovi, napriek tomu, že ponúkol vyššiu cenu ako navrhovateľ. V takom prípade by sa tieto transakcie mali považovať za nespôsobujúce ujmu.
- (116) V tejto súvislosti treba poznamenať, že prešetrovaním sa zistila existencia len jedného prípadu postupu verejného obstarávania, v ktorom sa na prvý pohľad zdá, že ponuka čínskeho výrobcu bola úspešná napriek tomu, že ponúkol vyššiu cenu ako navrhovateľ. Prešetrovaním sa však ukázalo, že v skutočnosti to nebolo tak, pretože ponuka predložená čínskou spoločnosťou, zahŕňala mnoho dodatočných vlastností za tú istú cenu. Ak by sa vykonali úpravy v súvislosti so všetkými dodatočnými vlastnosťami výrobku, vývozná cena by bola nižšia a založená na vyššom dumpingovom rozpätí. Neboli predložené žiadne ďalšie overiteľné informácie na podporu tvrdenia, že existovali ďalšie verejné obstarávania, v ktorých čínska spoločnosť ponúkla vyššiu cenu ako navrhovateľ.

Situácia v súvislosti s druhým výrobcom v Únii

- (117) Čínsky výrobca tvrdil, že druhý výrobca z Únie sa zapojil do tvorby podhodnotených cien, a tým spôsobil výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu a že táto strana nie je poškodená dovozom z Číny, pretože prerušila aktívnu spoluprácu.
- (118) Predovšetkým treba poznamenať, že druhý výrobca z Únie predložil informácie v súvislosti s týmto konaním a že analýza ujmy sa posudzuje vzhľadom na celé výrobné odvetvie Únie. Okrem toho treba poznamenať, že tvrdenia čínskeho výrobcu o predátorskej cenotvorbe nie sú podložené žiadnymi vecnými dôkazmi a nemôžu spochybniť zistenia prešetrovania, ako sa uvádza v odôvodnení 89 dočasného nariadenia.
- ### 3. Záver týkajúci sa príčinných súvislostí
- (119) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, potvrdzujú sa týmto odôvodnenia 81 až 95 dočasného nariadenia, ako sú upravené v odôvodneniach 105 až 118.
- (120) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa potvrdzuje dočasné zistenie týkajúce sa značnej ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie v dôsledku dumpingového dovozu.

7. ZÁUJEM ÚNIE

1. Záujem používateľov

- (121) Dvaja používatelia, ktorí odoslali námietky už v dočasnej fáze, trvali na svojich pôvodných pripomienkach. Zdôrazňujú obavy v súvislosti s hospodárskou súťažou a technickým rozvojom v prípade uloženia konečných opatrení. Obidvoma obavami sa však zaoberalo dočasné nariadenie a nepredložili sa žiadne nové skutočnosti, ktoré by minimálne z krátkodobého alebo strednodobého hľadiska potvrdili, že hospodárska súťaž a technický rozvoj by mohli uložením konečného cla utrpieť škodu.

2. Záver o záujme Únie

- (122) Dve uvedené námietky nezmenili dočasné závery. Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, odôvodnenia 96 až 113 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

8. KONEČNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

1. Úroveň odstránenia ujmy

- (123) Čínsky výrobca vyjadril pripomienky k výpočtu predaja pod cenu. V opodstatnených prípadoch sa v konečnej fáze urobili úpravy.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114.

(124) Čínsky výrobca predložil tvrdenie v súvislosti z rozpätím ujemy, ktoré bolo podobné rozpätiu uvedenému v odôvodnení 51 tohto nariadenia. Toto tvrdenie sa muselo zamietnuť z rovnakých dôvodov, ako sa uviedlo v odôvodnení 51.

(125) Čínsky výrobca tiež žiadal o vysvetlenie v súvislosti s metódou použitou na stanovenie rozpätia zisku pred zdanením a najmä o vysvetlenie, na ktorý rok sa toto rozpätie zisku vzťahuje. V tejto súvislosti treba poznamenať, že stanovenie zisku pred zdanením bolo výsledkom analýzy údajov, ktoré sa vzťahovali na rozpočtové roky 2006 a 2007.

(126) Výpočet konečného dumpingového rozpätia a definitívnej úrovne odstránenia ujmy viedol k tomu, že úroveň odstránenia ujmy je nižšia ako konečné dumpingové rozpätie. Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, potvrdzujú sa týmto odôvodnenia 114 až 117 dočasného nariadenia, ako sú upravené v odôvodneniach 123 až 126 tohto nariadenia.

2. Konečné opatrenia

(127) Vzhľadom na závery týkajúce sa dumpingu, ujmy, príčinných súvislostí a záujmu Únie a v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia, by sa malo uložiť konečné antidumpingové clo, a to na úrovni najnižších zistených rozpätí dumpingu a ujmy, v súlade s pravidlom nižšieho cla. V takomto prípade sa má colná sadzba zodpovedajúcim spôsobom stanoviť na úrovni zistenej ujmy. Tá bola vypočítaná na 34 %, keďže od konečnej fázy, keď bola colná sadzba stanovená na úrovni zisteného dumpingu, výrazne klesla.

(128) Na základe uvedeného je sadzba konečného antidumpingového cla v prípade CLR 34 %.

(129) V súlade s odôvodením 120 dočasného nariadenia sa z dôvodov dôsledného monitorovania účinnosti opatrení požaduje, aby príslušné orgány členských štátov na dôvernom a pravidelnom základe poskytovali informácie súvisiace s postupmi verejného obstarávania, ktoré vedú k predaju systémov na skenovanie nákladného tovaru.

9. VÝBER DOČASNÉHO CLA S KONEČNOU PLATNOSŤOU

(130) Vzhľadom na výšku zisteného dumpingového rozpätia a so zreteľom na úroveň ujmy spôsobenú výrobnému odvetviu Únie sa považuje za potrebné, aby sa sumy

zabezpečené dočasným antidumpingovým clom, ktoré bolo uložené dočasným nariadením, s konečnou platnosťou vyberali v rozsahu uloženého konečného cla podľa tohto nariadenia. Vzhľadom na to, že konečné clo je nižšie ako dočasné clo, uvoľnia sa sumy zabezpečené nad rámec konečnej sadzby antidumpingového cla,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na systémy na skenovanie nákladného tovaru využívajúce neutrónovú technológiu alebo lúče X so zdrojom X 250 KeV alebo viac, alebo využívajúce žiarenie gama, v súčasnosti zaradené pod kódy KN ex 9022 19 00, ex 9022 29 00, ex 9027 80 17 a ex 9030 10 00 (kódy TARIC 9022 19 00 10, 9022 29 00 10, 9027 80 17 10 a 9030 10 00 91) a motorové vozidlá vybavené takýmito systémami, v súčasnosti zaradené pod kód KN ex 8705 90 90 (kód TARIC 8705 90 90 10) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú franko cenu na hranici Únie pred preclením výrobkov opísaných v odseku 1 je 34 %.

3. Ak nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

Sumy zabezpečené dočasným antidumpingovým clom podľa nariadenia (EÚ) č. 1242/2009 o dovoze systémov na skenovanie nákladného tovaru využívajúce neutrónovú technológiu alebo lúče X so zdrojom X 250 KeV alebo viac, alebo využívajúce žiarenie gama, v súčasnosti zaradené pod kódy KN ex 9022 19 00, ex 9022 29 00, ex 9027 80 17 a ex 9030 10 00 (kódy TARIC 9022 19 00 10, 9022 29 00 10, 9027 80 17 10 a 9030 10 00 91) a motorové vozidlá vybavené takýmito systémami, v súčasnosti zaradené pod kód KN ex 8705 90 90 (kód TARIC 8705 90 90 10) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike sa s konečnou platnosťou vyberajú na úrovni sadzby konečného cla uloženého podľa článku 1. Sumy, ktoré boli zabezpečené nad rámec konečného antidumpingového cla, sa uvoľnia.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 14. júna 2010

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 511/2010

zo 14. júna 2010,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých molybdénových drôtov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ („základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9,

so zreteľom na návrh predložený Európskou komisiou (Komisia) po porade s poradným výborom,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Dočasné opatrenia

- (1) Nariadením (ES) č. 1247/2009⁽²⁾ („dočasné nariadenie“) uložila Komisia dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých molybdénových drôtov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike („ČĽR“ alebo „príslušná krajina“).
- (2) Konanie sa začalo na základe podnetu, ktorý podalo Európske združenie pre kovy (EUROMETAUX) („navrhovateľ“) v mene výrobcu, ktorý predstavuje podstatnú časť, v tomto prípade 25 %, celkovej výroby molybdénových drôtov v Únii.
- (3) Ako je uvedené v odôvodnení 13 dočasného nariadenia, prešetrovanie dumpingu a ujmy sa týkalo obdobia od 1. apríla 2008 do 31. marca 2009 („obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Preskúmanie trendov týkajúcich sa posúdenia ujmy sa týkalo obdobia od marca 2005 do konca OP („posudzované obdobie“).

1.2. Následný postup

- (4) Po zverejnení základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa rozhodlo o uložení dočasných antidumpingových opatrení („predbežné zverejnenie“), niekoľko zainteresovaných strán písomne vyjadrilo svoje stanovisko k predbežným zisteniam. Stranám, ktoré o to požiadali,

bola poskytnutá možnosť vypočutia. Komisia pokračovala v získavaní a overovaní všetkých informácií, ktoré považovala za potrebné pre svoje konečné zistenia. Ústne a písomné pripomienky, ktoré predložili zainteresované strany, sa posúdili a predbežné zistenia sa podľa potreby zodpovedajúcim spôsobom upravili.

- (5) Všetky strany boli informované o podstatných skutočnostiach a okolnostiach, na základe ktorých sa malo odporučiť uloženie konečného antidumpingového cla na dovoz určitých molybdénových drôtov s pôvodom v ČĽR a konečný výber súm zabezpečených dočasným clo („konečné zverejnenie“). Bola im poskytnutá aj lehota, v rámci ktorej sa mohli vyjadriť k tomuto zverejneniu.

2. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

- (6) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa príslušného výrobku a podobného výrobku, odôvodnenia 14 až 17 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3. DUMPING

3.1. Trhovo-hospodárske zaobchádzanie (THZ) – Individuálne zaobchádzanie (IZ)

- (7) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa THZ a IZ, odôvodnenia 18 až 23 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3.2. Normálna hodnota

- (8) Po zverejnení predbežných zistení spolupracujúci vyvážajúci výrobca spochybnil použitie vývozných cien z USA v prípade ďalších krajín (vrátane Únie) ako základ na stanovenie normálnej hodnoty pre ČĽR. Namiesto toho navrhol použiť cenu, ktorá sa skutočne platí alebo je splatná v Únii za podobný výrobok, pretože sa domnieval, že normálna hodnota stanovená na tomto základe by viedla k nižšiemu dumpingovému rozpätiu pre ČĽR.

- (9) Ten istý výrobca tvrdil, že normálna hodnota by sa mala upraviť smerom nadol, aby sa zohľadnili pozitívne vplyvy, ktoré využíva ako vertikálne integrovaný výrobca v porovnaní s navrhovateľom alebo výrobcom v analogickej krajine, ktorí nemajú ťažobné zariadenia na hlavnú surovinu, ktorou je molybdénová ruda.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 336, 18.12.2009, s. 16.

- (10) Pokiaľ ide o prvé tvrdenie, je potrebné uviesť, že použitie cien zaplatených alebo splatných v Únii je možnosťou stanovenou v článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia, ktorá sa má použiť iba vtedy, ak sa nemôžu uplatniť ostatné možnosti uvedené v tom istom článku. Keďže v tomto konaní sa dosiahla spolupráca s výrobcom z tretej krajiny, a teda bolo možné použiť cenu z tretej krajiny s trhovým hospodárstvom v prípade ďalších krajín, neexistuje žiadne právne odôvodnenie uplatnenia zvyšnej možnosti uvedenej v článku 2 ods. 7 písm. a). Toto tvrdenie sa preto zamietlo.
- (11) Pokiaľ ide o druhé tvrdenie, je potrebné uviesť, že spolupracujúci výrobca neposkytol žiadne dôkazy preukazujúce, že úroveň integrácie výrobcov je faktor, ktorý má vplyv na ceny a porovnateľnosť cien. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.
- (12) Niektoré strany spochybnili výber výrobcu z analogickej krajiny vzhľadom na skutočnosť, že táto spoločnosť v USA je dcérskou spoločnosťou navrhovateľa. V tejto súvislosti je potrebné uviesť, že skutočnosť, že spoločnosť v navrhovanej analogickej krajine je prepojenou spoločnosťou navrhovateľa, nebránila tomu, aby získané informácie boli spoľahlivé a overiteľné.
- (13) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa normálnej hodnoty, ktoré by zmenili predbežné zistenia, odôvodnenia 24 až 25 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3.3. Vývozná cena

- (14) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa vývozných cien, odôvodnenie 26 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje.

3.4. Porovnanie

- (15) Je potrebné uviesť, že úprava nepriamych daní uvedená v odôvodnení 27 dočasného nariadenia je 5 % a predstavuje rozdiel medzi DPH splatnou v prípade domáceho predaja a DPH splatnou pri transakciách súvisiacich s predajom na vývoz, pričom sa zodpovedajúcim spôsobom zohľadňuje sadzba náhrad DPH v prípade predaja na vývoz. Spolupracujúci vyvážajúci výrobca spochybnil spôsob uplatnenia tejto úpravy a tvrdil, že by sa mala radšej vypočítať ako faktor znižujúci vývoznú cenu.
- (16) Pokiaľ ide o toto tvrdenie, je potrebné uviesť, že úprava vychádzala z ustanovení článku 2 ods. 10 písm. b) základného nariadenia, v ktorom sa stanovuje úprava normálnej hodnoty pre dovozné poplatky a nepriame dane – kategória, ktorá zahŕňa DPH. Na základe uvedeného sa toto tvrdenie zamietlo.

- (17) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa porovnania, ktoré by zmenili predbežné zistenia, odôvodnenie 27 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje.

3.5. Dumpingové rozpätia

- (18) Na základe uvedeného sa týmto potvrdzuje celoštátne dumpingové rozpätie stanovené v odôvodneniach 28 až 29 dočasného nariadenia na 68,4 %.

4. UJMA

4.1. Výroba Únie

- (19) Je potrebné pripomenúť, že na účely ochrany dôverných obchodných informácií jediného výrobcu v Únii, ktorý v plnej miere spolupracoval, sa všetky údaje uvedené ďalej v texte označili indexom alebo uviedli vo forme rozpätia.
- (20) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa výroby v Únii, odôvodnenia 30 až 31 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

4.2. Vymedzenie výrobného odvetvia Únie

- (21) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa vymedzenia výrobného odvetvia Únie, odôvodnenie 32 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje.
- (22) Pokiaľ ide o odôvodnenie 33 dočasného nariadenia, je potrebné uviesť, že na základe pripomienok doručených jednou zo zainteresovaných strán sa zistila administratívna chyba. Daňový rok („DR“) 2005 výrobcu v Únii sa týka obdobia od 1. marca 2005 do 28. februára 2006 a nie obdobia od 1. marca 2004 do 28. februára 2005, ako bolo uvedené v danom odôvodnení. Preto počiatočným okamihom hodnotenia ujmy bol nakoniec marec 2005.

4.3. Spotreba Únie

- (23) Je potrebné pripomenúť, že spotreba Únie sa stanovila pripočítaním všetkého dovozu z tretích krajín získaného z Eurostatu k objemu predaja známych výrobcov v Únii. Je potrebné tiež pripomenúť, že keďže kód KN, pod ktorý sa príslušný výrobok zaraďuje, zahŕňa aj iné výrobky, ktoré nepatria do rozsahu tohto prešetovania, a vzhľadom na to, že nie sú k dispozícii žiadne osobitné štatistiky o príslušnom výrobku, údaje z Eurostatu sa upravili v súlade s metodikou navrhnutou v podnete. Táto metodika je založená na porovnaní dovozných hodnôt z ČER s hodnotami predaja výrobcu z Únie.

- (24) V predbežnom štádiu však použité údaje o dovoze zodpovedali kalendárnym rokom, zatiaľ čo objemy predaja známych výrobcov boli založené na daňových rokoch. Jedna zo zainteresovaných strán napadla túto nezrovnalosť v období použitom na stanovenie spotreby a tvrdila, že dovoz by mal byť tiež založený na daňových rokoch.
- (25) Toto tvrdenie sa považovalo za oprávnené, a preto sa údaje z Eurostatu upravili tak, aby zodpovedali tým istým obdobiam, konkrétne daňovým rokom. V dôsledku toho sa údaje o spotrebe v Únii uvedené v tabuľke 1 dočasného nariadenia upravili; nové údaje sú uvedené v tabuľke 1:

Tabuľka 1

Spotreba Únie	2005	2006	2007	2008	OP
Tony	403	396	430	396	358
Index 2005 = 100	100	98	107	98	89

- (26) Spotreba molybdénových drôtov v Únii sa počas posudzovaného obdobia znížila celkovo o 11 %. V roku 2006 sa dopyt mierne znížil o 2 %, v roku 2007 sa zvýšil o 9 % a potom sa v roku 2008 a v OP znížil v súvislosti s negatívnym dosahom hospodárskej krízy.

4.4. Dovoz z ČĽR do Európskej únie

4.4.1. Objem a podiel dovozu z ČĽR na trhu

- (27) Po uznaní tvrdenia uvedeného v odôvodnení 25 tabuľka obsahuje upravené celkové objemy dovozu, podiely na trhu a ceny čínskych molybdénových drôtov na trhu Únie počas posudzovaného obdobia. Je potrebné uviesť, že táto úprava nemala vplyv na objemy dovozu z príslušnej krajiny v OP.

Tabuľka 2

Všetok dovoz z ČĽR	2005	2006	2007	2008	OP
Tony	42	56	87	100	97
Index 2005 = 100	100	133	207	238	231
Podiel na trhu	100	136	194	243	261
Index 2005 = 100					
Ceny (EUR/t)	53 202	62 198	56 046	51 512	50 892
Index	100	117	105	97	96

Zdroj: Údaje Eurostatu a údaje uvedené v podnete

- (28) Upravené údaje v tabuľke 2 ukázali, že trendy v objemoch dovozu a podieloch na trhu z príslušnej krajiny uvedené v tabuľke odôvodnenia 36 dočasného nariadenia zostali celkovo nezmenené. Dumpingový dovoz z ČĽR sa výrazne zvýšil zo 42 ton v roku 2005 na 100 ton v roku 2008, t. j. viac ako dvojnásobne. Po dosiahnutí vrcholu v roku 2008 sa tento dovoz znížil počas OP v súlade s vývojom spotreby v Únii. Okrem toho sa podiel dumpingového dovozu na trhu počas posudzovaného obdobia viac ako zdvojnásobil.
- (29) Upravené údaje týkajúce sa priemerných dovozných cien však poukazujú na klesajúci trend medzi rokom 2005 a OP. Zistilo sa, že počas posudzovaného obdobia sa priemerné dovozné ceny z ČĽR znížili o 4 %.

4.4.2. Cenové podhodnotenie

- (30) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa cenového podhodnotenia, odôvodnenia 39 a 40 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

- (32) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa výroby, výrobných kapacít a využitia kapacít, predbežné závery uvedené v odôvodneniach 41 až 43 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

4.5. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

- (31) Je potrebné pripomenúť, že ako bolo uvedené v odôvodnení 41 dočasného nariadenia, preskúmanie vplyvu dumpingového dovozu na výrobné odvetvie Únie zahŕňalo hodnotenie všetkých hospodárskych ukazovateľov týkajúcich sa posúdenia stavu výrobného odvetvia Únie od marca 2005 do konca OP.

- (33) Po dočasnom nariadení a po menšej úprave spotreby Únie v tabuľke 1 sa podiel výrobného odvetvia Únie na trhu upravil tak, ako je uvedené v tabuľke, pričom objem predaja a priemerné predajné ceny zostali nezmenené:

Tabuľka 3

	2005	2006	2007	2008	OP
Objem predaja na trhu Únie <i>Index</i>	100	99	92	75	68
Podiel na trhu <i>Index</i>	100	101	86	76	77
Priemerné predajné ceny <i>Index</i>	100	86	96	95	92

- (34) Ako je uvedené v odôvodnení 45 dočasného nariadenia, objem predaja výrobného odvetvia Únie nezávislým zákazníkom na trhu Únie sa počas posudzovaného obdobia výrazne znížil o 32 %. Toto zníženie značne presiahlo zníženie spotreby, ktorá sa počas rovnakého obdobia znížila o 11 %, ako je uvedené v tabuľke 2. To viedlo k značnému zníženiu podielu výrobného odvetvia Únie na trhu v tom istom období o 23 %.

- (38) Je potrebné pripomenúť, že zhoršenie hospodárskej situácie výrobného odvetvia Únie sa zhodovalo s prudkým zvýšením dumpingového dovozu z ČĽR. Po zavedení dočasných opatrení a po úprave údajov o dovoze s pôvodom v ČĽR, ako je uvedené v odôvodnení 25, sa objem dovozu a podiel čínskych vývozcov na trhu medzi rokom 2005 a OP viac ako zdvojnásobil.

- (35) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa vývoja predajných cien, zásob, zamestnanosti, ukazovateľov finančnej výkonnosti výrobného odvetvia Únie, predbežné závery uvedené v odôvodneniach 46 až 57 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

- (39) V dôsledku úprav sa dovozné ceny dumpingového dovozu počas posudzovaného obdobia znížili o 4 %, pričom zostali trvalo pod úrovňou cien výrobného odvetvia Únie, čím došlo k ich cenovému podhodnoteniu o 30 % až 35 % počas OP. Aby výrobné odvetvie Únie zostalo konkurencieschopným na trhu Únie, muselo v dôsledku toho nepretržite čeliť cenovému tlaku zo strany čínskych vývozcov.

- (36) Rovnako sa potvrdzuje záver, že výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu, ako sa uvádza v odôvodneniach 58 až 61 dočasného nariadenia.

5. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

5.1. Vplyv dumpingového dovozu

- (37) V súlade s článkom 3 ods. 6 a článkom 3 ods. 7 základného nariadenia sa v predbežnom štádiu preskúmalo, či dumpingový dovoz príslušného výrobku s pôvodom v ČĽR spôsobil výrobnému odvetviu Únie ujmu, ktorú by bolo možné označiť za značnú.

- (40) Jedna zo zainteresovaných strán spochybnila existenciu príčinnej súvislosti medzi dumpingovým dovozom z ČĽR a závažnou ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie. Tvrdila, že neexistuje žiadny vzťah medzi finančnou výkonnosťou výrobného odvetvia Únie a prudkým zvýšením dumpingového dovozu. Zdôraznila, že zatiaľ čo sa dovoz z ČĽR v roku 2007 vo vzťahu k predošlým obdobiam značne zvýšil, výrobné odvetvie Únie prešlo v uvedenom roku zo straty k tvorbe zisku.

(41) V tejto súvislosti je potrebné najprv uviesť, že hoci sa dovoz medzi rokom 2005 a OP, viac ako zdvojnásobil, objem predaja výrobného odvetvia Únie sa značne znížil o 32 %, čo viedlo k strate podielu na trhu o 33 % počas toho istého obdobia. Súčasne všetky ostatné ukazovatele ujmy, napríklad, výroba, využitie kapacity, investície, ziskovosť a peňažný tok, poukázali na výrazné klesajúce trendy počas uvedeného obdobia. Po druhé, prešetrovanie ukázalo, že slabá výkonnosť výrobného odvetvia Únie bola spojená so znižovaním cien v jeho snahe získať späť dôležitých zákazníkov, o ktorých ho pripravili čínski vývozcovia. Pokiaľ ide o rok 2007, výrobné odvetvie Únie sa naďalej snažilo získať späť svojich zákazníkov prostredníctvom racionalizácie s cieľom udržať ceny nákladov na nízkej úrovni a konkurovať dumpingovému dovozu za nízke ceny. Preto sa usudzuje, že závery uvedené v odôvodneniach 63 až 66 dočasného nariadenia sú platné, a preto sa toto tvrdenie muselo zamietnuť.

(42) Na základe uvedených skutočností možno potvrdiť, že prudké zvýšenie dumpingového dovozu za nízke ceny z ČLR malo počas OP výrazne negatívny vplyv na hospodársku situáciu výrobného odvetvia Únie.

5.2. Vplyv ďalších faktorov

(43) Je potrebné pripomenúť, že v analýze príčinných súvislostí sa preskúmali aj ďalšie faktory, konkrétne vývoj dopytu, vývoj nákladov výrobného odvetvia Únie, jeho výkonnosť v oblasti vývozu a nakoniec možný vplyv dovozu z iných krajín.

(44) Jedna zo zainteresovaných strán tvrdila, že značná ujma, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, bola spôsobená inými faktormi, ako dumpingovým dovozom, konkrétne i) znížením dopytu v dôsledku hospodárskej krízy a v dôsledku zmien v technológii, a ii) výkonnosťou výrobného odvetvia Únie v oblasti vývozu.

(45) Pokiaľ ide o zníženie spotreby, je potrebné uviesť, že objem predaja výrobného odvetvia Únie sa znížil oveľa viac (-32 %), ako sa znížila spotreba Únie (-11 %), čo viedlo k strate podielu na trhu o 33 %. Súčasne sa výrazne zvýšil podiel čínskych vývozcov na trhu, a to viac ako dvakrát. Z tohto dôvodu možno potvrdiť záver uvedený v odôvodnení 69 dočasného nariadenia, a preto sa toto tvrdenie muselo zamietnuť.

(46) Pokiaľ ide o výkonnosť v oblasti vývozu, predaj výrobného odvetvia Únie na vývoz mal skutočne klesajúci trend z dôvodov uvedených v odôvodnení 72 dočasného nariadenia (t. j. v súlade s negatívnou celosvetovou situáciou v automobilovom priemysle od roku 2008). Prešetrovanie však ukázalo, že predaj na vývoz nebol hlavnou obchodnou činnosťou výrobného odvetvia Únie, pretože tento predaj nikdy nepresiahol 17 % jeho predaja v Únii

počas posudzovaného obdobia. Čo je však dôležitejšie, okrem odôvodnení 71 a 72 dočasného nariadenia je potrebné uviesť, že jeho predajné ceny na vývoznom trhu zostali nad predajnými cenami v rámci Únie. Preto sa akýkoľvek negatívny vplyv spôsobený znížením objemu predaja na vývoz považuje za veľmi obmedzený. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.

(47) Vzhľadom na uvedené skutočnosti a keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, odôvodnenia 67 až 80 dočasného nariadenia sa potvrdzujú.

6. ZÁUJEM ÚNIE

6.1. Záujem výrobného odvetvia Únie

(48) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa záujmu výrobného odvetvia Únie, predbežné závery uvedené v odôvodneniach 83 až 86 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

6.2. Záujem dovozcov, obchodníkov a používateľov v Únii

(49) Je potrebné uviesť, že napriek osloveniu mnohých strán bola úroveň spolupráce s dovozcami, obchodníkmi a používateľmi počas dočasného štádia prešetrovania veľmi nízka. Je potrebné uviesť, že v dočasnom štádiu v plnej miere spolupracoval iba jeden obchodník so sídlom v Nemecku a jeden používateľ so sídlom v Taliansku.

(50) Spolupracujúci používateľ tvrdil, že negatívny vplyv antidumpingových opatrení na jeho obchodnú činnosť sa v analýze záujmu Únie vypracovanej v dočasnom štádiu podhodnotil, a tvrdil, že by mal v skutočnosti ťažkosti preniesť zvýšenie nákladov na svojich zákazníkov.

(51) Je potrebné uviesť, že podiel obchodnej činnosti týkajúcej sa príslušného výrobku na činnosti tohto používateľa predstavuje 15 % až 25 % jeho celkovej obchodnej činnosti. Ďalšia analýza uskutočnená po uložení dočasných opatrení potvrdila, že vplyv na celkový zisk spoločnosti by bol obmedzený. Tento používateľ má silné postavenie v obchodnom segmente zahŕňajúcom príslušný výrobok, najmä pokiaľ ide o spoľahlivosť a bezpečnosť dodávok jeho zákazníkom. Tento prvok by poukazoval na to, že je pravdepodobné, že tento používateľ by mohol presunúť aspoň časť zvýšenia nákladov na svojich zákazníkov. Na základe uvedeného sa toto tvrdenie muselo zamietnuť.

(52) Po zverejnení dočasného nariadenia sa prihlásili dvaja používatelia a jeden dovozca a tvrdili, že ich činnosť bude negatívne ovplyvnená uložením antidumpingového cla.

- (53) Podľa údajov, ktoré predložil jeden z týchto dvoch používateľov, obchodný segment, ktorý zahŕňa molybdénový drôt, predstavuje 10 % až 20 % jeho celkovej činnosti. Na základe poskytnutých informácií existujú náznaky, že zatiaľ čo uloženie antidumpingové cla bude mať pravdepodobne negatívny vplyv na časť činnosti, ktorá zahŕňa molybdénový drôt, tento používateľ by zostal stále ziskový. Pokiaľ ide o druhého používateľa, neposkytol žiadne údaje, ktoré by odôvodnili jeho tvrdenie.
- (54) Pokiaľ ide o dovozcu, je potrebné uviesť, že poskytol iba celkové základné údaje, na základe ktorých sa zdalo, že dovoz molybdénového drôtu z ČLR by predstavoval 10 % a 20 % celkového dovozu z ČLR počas OP. Pokiaľ ide o podiel činnosti spojenej s molybdénovým drôtom na celkovej obchodnej činnosti spoločnosti, tento podiel by bol menej ako 7 %. Na základe dostupných informácií by sa preto mohlo dospieť k záveru, že hoci by antidumpingové opatrenia mali negatívny vplyv na obchodný segment zahŕňajúci molybdénový drôt, celkový vplyv na celú obchodnú činnosť spoločnosti by bol obmedzený.
- (55) Na základe uvedeného a vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, odôvodnenia 93 až 96 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

6.3. Hospodárska súťaž a účinky narúšajúce obchod

- (56) Po zverejnení dočasného nariadenia sa prihlásili niektoré strany a tvrdili, že antidumpingové opatrenia budú viesť k obmedzenej hospodárskej súťaži na trhu Únie.
- (57) Pokiaľ ide o toto tvrdenie, je potrebné zdôrazniť, že keďže antidumpingové clá by znovu zaviedli rovnaké podmienky, je pravdepodobné, že čínsky dovoz bude pokračovať po vstupe na trh Únie, aj keď za ceny nespôsobujúce ujmu. Okrem toho, je potrebné pripomenúť, že existujú niektoré alternatívne zdroje dodávok. Neposkytli sa žiadne dôkazy vyvracajúce tento záver, a preto sa týmto potvrdzujú závery uvedené v odôvodneniach 97 až 99 dočasného nariadenia.

6.4. Záver o záujme Únie

- (58) Na základe uvedených skutočností sa potvrdzuje, že v tomto prípade neexistujú žiadne presvedčivé dôvody brániace uloženiu antidumpingových ciel na dovoz molybdénového drôtu s pôvodom v ČLR.

7. KONEČNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

7.1. Úroveň odstránenia ujmy

- (59) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne odôvodnené pripomienky, ktoré by menili záver týkajúci sa

úrovne odstránenia ujmy, odôvodnenia 101 až 104 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

7.2. Konečné opatrenia

- (60) Na základe uvedených skutočností a v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia by malo byť uložené konečné antidumpingové clo na úrovni dostatočnej na odstránenie ujmy spôsobenej dumpingovým dovozom bez toho, aby sa prekročilo zistené dumpingové rozpätie. V tomto prípade by sa sadzba cla mala zodpovedajúcim spôsobom stanoviť na úrovni zisteného rozpätia ujmy, t. j. 64,3 %.
- (61) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa zamýšľalo odporučiť uloženie konečných antidumpingových ciel. Bola im poskytnutá aj lehota, počas ktorej sa po tomto zverejnení mohli vyjadriť. Pripomienky predložené stranami sa zväzili a zistenia sa v prípade potreby zodpovedajúcim spôsobom upravili.

7.3. Závazky

- (62) Spolupracujúci čínsky vyvážajúci výrobca vyjadril svoju ochotu poskytnúť záväzok týkajúci sa ceny v súlade s článkom 8 ods. 1 základného nariadenia.
- (63) Tejto spoločnosti však nebolo udelené THZ ani IZ a vo všeobecnosti je praxou Komisie nepriať v takomto prípade záväzky, pretože sa nemohlo individuálne stanoviť rozpätie cla. Na základe uvedeného sa nemohli ďalej zohľadniť záväzky týkajúce ceny.

7.4. Výber dočasného cla s konečnou platnosťou

- (64) Vzhľadom na veľkosť zisteného dumpingového rozpätia a z hľadiska úrovne ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie sa považuje za potrebné, aby sa s konečnou platnosťou vybrali sumy zabezpečené prostredníctvom dočasného antidumpingového cla uloženého dočasným nariadením,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz molybdénového drôtu obsahujúceho hmotnostne minimálne 99,95 % molybdénu, ktorého maximálny rozmer priečneho prierezu presahuje 1,35 mm, ale nepresahuje 4,0 mm, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktorý sa v súčasnosti zaraďuje pod kód KN ex 8102 96 00 (doplňkový kód TARIC 8102 96 00 10).

2. Sadzba konečného antidumpingového cla vzťahujúceho sa na čistú franko cenu na hranici Únie pred zaplatením cla je 64,3 % pre výrobok opísaný v odseku 1.
3. Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cieľ.

Článok 2

Sumy zabezpečené prostredníctvom dočasného antidumpingového cla podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1247/2009 o dovoze molybdénového drôtu obsahujúceho hmotnostne minimálne 99,95 % molybdénu, ktorého maximálny rozmer priečneho prierezu presahuje 1,35 mm, ale nepresahuje 4,0 mm, ktorý sa v súčasnosti zaraďuje pod kód KN ex 8102 96 00 (doplnkový kód TARIC 8102 96 00 10), a s pôvodom Čínskej ľudovej republiky, sa vyberajú s konečnou platnosťou.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 14. júna 2010

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 512/2010

zo 14. júna 2010,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz dusičnanu amónneho s pôvodom na Ukrajine po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾, ktorým sa ruší nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽²⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 2,

so zreteľom na návrh predložený Európskou komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

1. Platné opatrenia

- (1) Dňa 22. januára 2001 Rada nariadením (ES) č. 132/2001⁽³⁾ uložila konečné antidumpingové clo (ďalej len „existujúce opatrenia“) vo výške 33,25 EUR za tonu na dovoz dusičnanu amónneho (ďalej len „DA“), ktorý je zaradený pod kódmi KN 3102 30 90 a 3102 40 90 s pôvodom, okrem iného, na Ukrajine. Prešetrovanie, ktoré viedlo k týmto opatreniam, sa uvádza ako „pôvodné prešetrovanie“.
- (2) Dňa 17. mája 2004, po čiastočnom predbežnom preskúmaní, Rada nariadením (ES) č. 993/2004⁽⁴⁾ oslobodila dovoz DA do Únie vyrobeného spoločnosťami, od ktorých by Komisia prijala záväzky, od antidumpingových cieľ uložených nariadením Rady (ES) č. 132/2001. Nariadením Komisie (ES) č. 1001/2004⁽⁵⁾, naposledy zmeneným a doplnením nariadením Komisie (ES) č. 1996/2004⁽⁶⁾, boli na obdobie do 20. mája 2005 prijaté záväzky. Účelom týchto záväzkov bolo zohľadniť určité dôsledky rozšírenia Európskej únie na 25 členských štátov.
- (3) Nariadením (ES) č. 945/2005⁽⁷⁾ sa Rada po predbežnom preskúmaní, ktorého rozsah bol obmedzený na vymedzenie príslušného výrobku, rozhodla, že vymedzenie

príslušného výrobku by sa malo objasniť a že platné opatrenia by sa mali uplatňovať na príslušný výrobok, ak je súčasťou iných hnojív, v pomere k ich obsahu dusičnanu amónneho spolu s inými marginálnymi látkami a živinami.

- (4) Rada nariadením (ES) č. 442/2007⁽⁸⁾ po preskúmaní pred uplynutím platnosti rozhodla o predĺžení platnosti existujúcich opatrení, ako sa objasňuje v nariadení (ES) č. 945/2005, na obdobie dvoch rokov.
 - (5) Rada nariadením (ES) č. 661/2008⁽⁹⁾ po preskúmaní pred uplynutím platnosti uložila konečné antidumpingové opatrenia na dovoz DA s pôvodom v Rusku.
 - (6) Rada nariadením (ES) č. 662/2008⁽¹⁰⁾ zmenila a doplnila nariadenie (ES) č. 442/2007 tým, že prijala záväzok o cene ponúknutý jedným z vyvážajúcich výrobcov.
- #### 2. Žiadosť o preskúmanie
- (7) Po zverejnení oznámenia o blížiacom sa uplynutí platnosti 17. októbra 2008 bola dňa 22. januára 2009 predložená žiadosť o preskúmanie pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia⁽¹¹⁾. Žiadosť predložilo v mene výrobcov, ktorých výroba predstavuje podstatnú časť celkovej výroby DA v Únii, v tomto prípade viac než 50 %, Európske združenie výrobcov hnojív (European Fertiliser Manufacturers Association, EFMA) (ďalej len „žiadateľ“).
 - (8) Žiadateľ tvrdil a poskytol dostatočný dôkaz *prima facie*, že v súvislosti s dovozom DA s pôvodom na Ukrajine (ďalej len „príslušná krajina“) existuje pravdepodobnosť opakovaného výskytu dumpingu a ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie.
 - (9) Komisia po tom, čo po porade s poradným výborom zistila, že existujú dostatočné dôvody na začatie preskúmania pred uplynutím platnosti, prostredníctvom oznámenia o začatí preskúmania uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie⁽¹²⁾ z 23. apríla 2009 oznámila začatie preskúmania pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 23, 25.1.2001, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 182, 19.5.2004, s. 28.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 183, 20.5.2004, s. 13.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 344, 20.11.2004, s. 24.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 160, 23.6.2005, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2007, s. 1.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 185, 12.7.2008, s. 1.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 185, 12.7.2008, s. 35.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ C 264, 17.10.2008, s. 16.

⁽¹²⁾ Ú. v. EÚ C 94, 23.4.2009, s. 15.

3. Prešetrovanie

3.1. Obdobie prešetrovania

- (10) Prešetrovanie pokračovania alebo opakovaného výskytu dumpingu trvalo od 1. apríla 2008 do 31. marca 2009 (ďalej len „obdobie revízného prešetrovania“ alebo „ORP“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovaného výskytu ujmy sa vzťahovalo na obdobie od roku 2005 do konca ORP (ďalej len „posudzované obdobie“).

3.2. Strany, ktorých sa prešetrovanie týka

- (11) Komisia oficiálne upovedomila vyvážajúcich výrobcov, dovozcov a používateľov, o ktorých sa vedelo, a ich združenia, zástupcov vyvážajúcej krajiny, žiadateľa a výrobcov z Únie o začatí preskúmania pred uplynutím platnosti. Zainteresované strany dostali možnosť písomne vyjadriť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania.

- (12) Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že by z konkrétnych dôvodov mali byť vypočuté, boli vypočuté.

- (13) Vzhľadom na veľký počet výrobcov a dovozcov z Únie sa v súlade s článkom 17 základného nariadenia považovalo za primerané preskúmať, či by sa malo pristúpiť k výberu vzorky. S cieľom umožniť Komisii rozhodnúť, či je výber vzorky skutočne potrebný, a v prípade, že áno, vybrať vzorku, uvedené strany boli podľa článku 17 ods. 2 základného nariadenia požiadané, aby sa do 15 dní od začatia prešetrovania prihlásili a poskytli Komisii informácie požadované v oznámení o začatí konania.

- (14) Po preskúmaní predložených informácií a vzhľadom na to, že dvanásť výrobcov z Únie naznačilo svoju ochotu spolupracovať, sa rozhodlo, pokiaľ ide o výrobcov z Únie, že je potrebný výber vzorky. Informácie požadované v oznámení o začatí konania neposkytol ani jeden z výrobcov.

- (15) Dvanásť výrobcov z Únie, ktorí predstavujú viac ako 80 % z celkovej výroby Únie počas ORP, riadne vyplnilo dotazník na výber vzorky v rámci stanovenej lehoty a formálne sa zaviazalo, že bude ďalej spolupracovať pri prešetrovaní. Na základe toho Komisia v súlade s článkom 17 základného nariadenia vybrala vzorku založenú na najväčšom reprezentatívnom objeme výroby a predaja DA v Únii, ktorá by mohla byť v stanovenom čase primerane prešetrovaná. Na účely vzorky sa vybralo päť výrobcov z Únie predstavujúcich 57 % z celkovej výroby výrobného odvetvia Únie počas ORP.

- (16) V súlade s článkom 17 ods. 2 základného nariadenia sa s príslušnými stranami konzultovalo o vybranej vzorke a tieto strany proti nej nevzniesli žiadne námietky.

- (17) Dotazníky sa preto zaslali piatim výrobcom Únie vo vzorke a všetkým známym vyvážajúcim výrobcom vo všetkých príslušných krajinách.

- (18) Vyplnené dotazníky zaslali piati výrobcovia z Únie vo vzorke a traja vyvážajúci výrobcovia z príslušnej krajiny.

- (19) Komisia získala a overila všetky informácie, ktoré považovala za nevyhnutné na to, aby zistila pravdepodobnosť pokračovania alebo opakovaného výskytu dumpingu a z toho vyplývajúcej ujmy a záujem Únie. Overovacie návštevy sa vykonali v priestoroch týchto spoločností:

a) Vyvážajúci výrobcovia na Ukrajine:

— CJSC Severodonetsk Azot Association, Severodonetsk,

— JSC Concern Stirol, Gorlovka,

— OJSC Rivneazot, Rivne,

b) Výrobcovia z Únie:

— GrowHow UK Limited, Spojené kráľovstvo,

— GPN, Paríž, Francúzsko,

— Zakłady Azotowe Puławy SA, Poľsko,

— Yara SA, Brusel, Belgicko,

— Achema, Jonavos, Litva.

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

1. Príslušný výrobok

- (20) Príslušným výrobkom sú tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho vyšším ako 80 % hmotnosti s pôvodom na Ukrajine v súčasnosti zaradené pod kódy KN 3102 30 90, 3102 40 90, ex 3102 29 00, ex 3102 60 00, ex 3102 90 00, ex 3105 10 00, ex 3105 20 10, ex 3105 51 00, ex 3105 59 00 a ex 3105 90 91. DA je tuhé dusíkaté hnojivo bežne používané v poľnohospodárstve. Vyrába sa z čpavku a kyseliny dusičnej a vo forme peliet alebo granúl má obsah dusíka vyšší ako 28 % hmotnosti.

- (21) Malo by sa poznamenať, že rozsah príslušného výrobku bol objasnený v nariadení (ES) č. 945/2005.

2. Podobný výrobok

- (22) Ako sa zistilo v pôvodnom prešetrovaní, týmto revíznym prešetrovaním sa potvrdilo, že DA je čistý komoditný výrobok a jeho kvalita a základné fyzické vlastnosti sú identické nezávisle od krajiny pôvodu. Príslušný výrobok a výrobky, ktoré vyrábajú a predávajú vyvážajúci výrobcovia na svojich domácich trhoch a v tretích krajinách, ako aj výrobky, ktoré vyrábajú a predávajú výrobcovia na trhu Únie, majú teda rovnaké základné fyzické a chemické vlastnosti, a konečné použitie, a preto sa považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

C. PRAVDEPODOBNOŠŤ POKRAČOVANIA ALEBO OPAKOVANÉHO VÝSKYTU DUMPINGU

1. Všeobecne

- (23) Spolupráca sa dosiahla v prípade troch ukrajinských vyvážajúcich výrobcov. Štvrtý známy vyvážajúci výrobca nespolupracoval pri prešetrovaní.
- (24) Porovnaním objemu vývozu troch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov s celkovým objemom vývozu do Únie z Ukrajiny sa ukázalo, že traja spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia predstavovali viac ako 90 % z celkového dovozu Únie z Ukrajiny počas ORP. Úroveň spolupráce sa teda považovala za vysokú.
- (25) Celkové objemy dovozu príslušného výrobku z Ukrajiny boli malé, predstavovali podiel na trhu vo výške 1,1 % v ORP, ak sa porovnáva s trhom Únie ako celku.

2. Dumping pri dovoze počas ORP

2.1. Normálna hodnota

- (26) Treba pripomenúť, že v predchádzajúcom preskúmaní pred uplynutím platnosti sa Ukrajina ešte nepovažovala za krajinu s trhovým hospodárstvom, a preto normálna hodnota bola stanovená na základe údajov získaných od spolupracujúceho výrobcu v USA, analogickej krajiny.
- (27) V súčasnom preskúmaní je normálna hodnota stanovená na základe údajov, ktoré sa získali a overili v priestoroch spoločností troch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov na Ukrajine. Komisia skúmala, či by bolo možné ich domáci predaj považovať za predaj uskutočnený pri bežnom obchodovaní podľa článku 2 ods. 4 základného nariadenia. Na tento účel sa skúmali náklady na výrobu hotového výrobku, ktorý spolupracujúci vyvážajúci výrobca vyrába a predáva na domácom trhu.
- (28) Pokiaľ ide o náklady na plyn, zistilo sa, že väčšinu plynu, ktorý sa spotrebúva pri výrobe DA, dovážala Ukrajina z Ruska. Všetky dostupné údaje a údaje overené počas prešetrovania naznačujú, že Ukrajina dovážala zemný plyn z Ruska za cenu, ktorá bola počas ORP približne o 40 % nižšia ako cena zemného plynu z Ruska stano-

vená na vývoz do Únie. V poslednej štvrtine ORP bola však zaznamenaná podobná úroveň cien.

- (29) Zistilo sa, že okrem jedného druhu výrobku vyvážaného jedným výrobcom, predaj na domácom trhu počas ORP prebiehal v rámci bežného obchodovania. Normálna hodnota sa preto stanovila buď na základe zaplatenej ceny, alebo ceny, ktorá sa platí na domácom trhu na Ukrajinu neprepojenými zákazníkmi podľa článku 2 ods. 1 základného nariadenia alebo sa zakladala na vytvorenej normálnej hodnote pre druh výrobku, ktorý sa nepredáva v rámci bežného obchodovania. Podľa článku 2 ods. 3 základného nariadenia sa normálna cena vytvorila pripočítaním primeranej sumy na predajné, všeobecné a administratívne náklady (ďalej len „PVA“) a primeraného rozpätia zisku k výrobným nákladom vyvážaného typu. Tieto sumy zodpovedajúce výške PVA a zisku sa zakladajú na skutočných údajoch, ktoré sa týkajú výroby a predaja podobného výrobku príslušným výrobcom v rámci bežného obchodovania.
- (30) Treba poznamenať, že normálna hodnota bola určená bez úpravy spojennej s nákladmi na plyn, ktoré znášali ukrajinskí vyvážajúci výrobcovia v súlade s článkom 2 ods. 5 základného nariadenia. K tomuto došlo preto, ako sa uviedlo v odôvodneniach (32) až (34), že používanie neupravených domácich nákladov a cien ukrajinských vyvážajúcich výrobcov napriek zjavne skresleným cenám plynu už jasne nasvedčuje tomu, že počas ORP dochádzalo k dumpingu. V dôsledku toho a vzhľadom na skutočnosť, že cieľom preskúmania pred uplynutím platnosti je určiť, či je pravdepodobné pokračovanie dumpingu alebo jeho opakovaný výskyt v prípade, že by sa zrušili opatrenia na stanovenie toho, či by sa mali v súčasnosti uplatniteľné opatrenia zachovať alebo zrušiť, nepovažovalo sa za nevyhnutné preskúmať, či úprava podľa článku 2 ods. 5 základného nariadenia bola v tomto prípade oprávnená.
- #### 2.2. Vývozná cena
- (31) V súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia bola vývozná cena stanovená odkazom na cenu príslušného výrobku skutočne zaplatenú alebo splatnú pri predaji na vývoz do Spoločenstva. Traja spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia predávali vo všetkých prípadoch priamo nezávislým zákazníkom z Únie.
- #### 2.3. Porovnanie
- (32) Normálna hodnota a vývozná cena sa porovnali na základe cien zo závodu. S cieľom zabezpečiť spravodlivé porovnanie sa formou úprav prihliadalo aj na rozdiely ovplyvňujúce porovnateľnosť cien v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. Podobne sa vykonali úpravy o rozdiely v nákladoch na dopravu, manipuláciu, nakladanie a v pomocných nákladoch, v nákladoch na poistenie, provízie a balenie, ak existovali a boli podložené overeným dôkazom.

2.4. Dumpingové rozpätie

- (33) Dumpingové rozpätie sa stanovilo na základe porovnania váženej priemernej normálnej hodnoty s váženou priemernou vývoznou cenou v súlade s článkom 2 ods. 11 a ods. 12 základného nariadenia.
- (34) Pre celú krajinu sa stanovilo štatisticky vážené priemerné dumpingové rozpätie vo výške 6 až 7 % pre troch príslušných spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov.

3. Vývoj dovozu v prípade zrušenia opatrení

3.1. Voľná kapacita a atraktivnosť trhu Únie

- (35) Domáci predaj troch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov počas ORP predstavoval v priemere 46 % ich výrobnú kapacitu.
- (36) Aj keď traja spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia predali veľkú časť svojej výroby na domacom trhu, takisto záviseli od vývozu do tretích krajín. Počas ORP mali voľnú kapacitu zodpovedajúcu približne 6 % spotreby Únie.
- (37) Na základe informácií uvedených v žiadosti o preskúmanie týkajúcej sa štvrtého známeho ukrajinského výrobcu, ktorý nespocoval pri prešetrovaní, celková voľná kapacita na Ukrajine počas ORP sa odhadovala vo výške približne 9 % spotreby Únie.
- (38) Niektorí ukrajinskí spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia tvrdili, že čoraz viac strácajú podiel na ich domacom trhu v prospech ruských výrobcov, ktorí vzhľadom na oveľa nižšie náklady na plyn v Rusku môžu ponúknuť veľmi nízke ceny. Preto sa zdalo nepravdepodobné, že by ukrajinský domáci trh bol schopný absorbovať väčšiu časť tejto nevyužitej výrobnú kapacitu, a preto by sa každé zvýšenie výroby pravdepodobne vyviezlo.
- (39) Počas ORP tri spolupracujúce spoločnosti vyvážali DA do mnohých iných tretích krajín na niekoľkých kontinentoch. Avšak malo by sa poznamenať, že niektoré tradičné trhy tretích krajín sú pre ukrajinský vývoz zatvorené buď pre platné antidumpingové opatrenia (napr. v USA s antidumpingovými opatreniami vo výške viac ako 100 %), a/alebo pre bezpečnostné opatrenia (napr. v Čínskej ľudovej republike či Austrálii). V každom prípade je vývozný trh Únie najväčším, najviac atraktívnym a zároveň z geografického hľadiska najbližším trhom. Jeho atraktivnosť ešte znásobujú logistické výhody, ktoré vyplývajú z nízkych železničných sadziieb na Ukrajine.
- (40) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa nedá vylúčiť, že veľká časť voľnej kapacity dostupnej na Ukrajine by sa mohla použiť na zvýšenie vývozu do Únie, ak by sa neuplatňovali antidumpingové opatrenia.

3.2. Ceny na rôznych vývozných trhoch

- (41) Analýzou vývozného predaja troch spolupracujúcich ukrajinských vyvážajúcich výrobcov do tretích krajín sa ukázalo, že počas ORP vývozné ceny do tretích krajín, keď boli stanovené na úrovni CIF použitím medzinárodných prepravných sadziieb poskytnutých v žiadosti o preskúmanie, boli až do výšky 25 % nižšie ako prevládajúce trhové ceny v Únii.
- (42) Na základe uvedeného sa teda javilo, že v prípade zrušenia opatrení by existovala motivácia ukrajinský vývoz do tretích krajín presmerovať do Únie. Vyššie ceny na trhu Únie by umožnili ukrajinským vývozcom dosiahnuť lepšie rozpätia zisku.
- (43) Na základe údajov poskytnutých tromi spolupracujúcimi vyvážajúcimi výrobcami je tiež možné ustanoviť, že počas ORP došlo na úrovni celej krajiny k vývozu z Ukrajiny do iných tretích krajín za dumpingové ceny.

3.3. Záver o pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovaného výskytu dumpingu

- (44) Vzhľadom na uvedené zistenia možno usúdiť, že sa ešte stále uskutočňuje vývoz z Ukrajiny za dumpingové ceny a existuje pravdepodobnosť pokračovania v dumpingu na trhu Únie v prípade zrušenia súčasných antidumpingových opatrení. Ak vezmeme do úvahy existujúcu voľnú kapacitu na Ukrajine a atraktivnosť trhu Únie, tak sa skutočne zdá, že existuje motivácia pre ukrajinských vyvážajúcich výrobcov, aby i) zvýšili svoj vývoz na trh Únie a ii) presunuli vývoz DA z trhov iných tretích krajín na trh Únie za dumpingové ceny, aspoň pokiaľ ide o dvoch príslušných vyvážajúcich výrobcov.
- (45) Okrem toho sa zistilo, že vážené priemerné vývozné ceny spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov na trhy tretích krajín sú tiež výrazne nižšie než prevládajúca úroveň cien v Únii. Toto tiež zvyšuje pravdepodobnosť nárastu vývozu z Ukrajiny do Únie za dumpingové ceny v prípade, že by sa umožnilo uplynutie platnosti opatrení.

D. VYMEDZENIE POJMU VÝROBNÉ ODVETVIE ÚNIE

- (46) V rámci Únie podobný výrobok vyrábajú 16 výrobcovia alebo skupina výrobcov, ktorých výroba predstavuje celkovú výrobu podobného výrobku v Únii v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia.
- (47) Pri prešetrovaní spolupracovalo dvanásť výrobcov z Únie:
- Achema AB (Litva),
 - Agropolychim JSC (Bulharsko),
 - Azomures (Rumunsko),

- BASF AG (Nemecko),
 - Fertiberia SA (Španielsko),
 - GPN SA (Francúzsko),
 - GrowHow UK Ltd (Spojené kráľovstvo),
 - Neochim PLC (Bulharsko),
 - Nitrogénművek Rt (Maďarsko),
 - Yara (Belgicko, Francúzsko, Nemecko, Taliansko a Holandsko),
 - Zakłady Azotowe Puławy SA (Poľsko),
 - Zakłady Azotowe w Tarnowie-Mościcach (Poľsko).
- (48) Vzhľadom na to, že počas ORP výroba týchto dvanástich výrobcov z Únie predstavuje približne 80 % z celkovej výroby Únie, sa dospelo k záveru, že tvoria výrobné odvetvie Únie v zmysle článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 základného nariadenia. Uvádzajú sa ako „výrobné odvetvie Únie“.

(49) Ako sa uvádza v odôvodneniach (13) a (14) k výberu vzorky piatich výrobcov Únie došlo na základe týchto dvanástich výrobcov. Všetci výrobcovia zaradení do vzorky spolupracovali a zaslali vyplnené dotazníky v stanovených lehotách. Okrem toho zostávajúci siedmi spolupracujúci výrobcovia náležitým spôsobom poskytli určité všeobecné údaje na analýzu ujmy.

E. SITUÁCIA NA TRHU ÚNIE

1. Spotreba na trhu Únie

(50) Zrejma spotreba Únie sa zistila na základe objemu predaja výrobného odvetvia Únie na trhu Únie, objemu predaja ostatných výrobcov z Únie na trhu Únie a na základe údajov Eurostatu o celkovom dovoze do Únie a z informácií vo vyplnených dotazníkoch spolupracujúcich spoločností, pokiaľ ide o dovoz príslušného výrobku z Ukrajiny. Vzhľadom na rozšírenie Únie v roku 2007 na 27 členských štátov v záujme zrozumiteľnosti a jednotnosti analýzy sa všetky ukazovatele ujmy zisťovali na základe trhu EÚ-27 počas celého posudzovaného obdobia.

(51) Medzi rokom 2005 a ORP klesla spotreba Únie o 10 %.

	2005	2006	2007	2008	ORP
Celková spotreba Únie v tonách	7 861 796	6 983 467	8 023 633	7 638 439	7 054 327
Index (2005 = 100)	100	89	102	97	90

2. Objem, podiel na trhu a ceny dovozu z Ukrajiny

(52) Vývoj objemov, podielov na trhu a priemerných cien dovozu z Ukrajiny sa uvádza v nasledujúcej tabuľke. Vývoj kvantity a cien sa zakladá na informáciách získaných z vyplnených dotazníkov spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, štatistikách o dovoze (Eurostat) a ukrajinských štatistikách o vývoze.

	2005	2006	2007	2008	ORP
Objem dovozu (tony)	76 867	42 912	29 420	48 232	75 582
Podiel na trhu	1 %	0,6 %	0,4 %	0,6 %	1,1 %
Ceny dovozu (EUR/tona)	123	139	145	259	230
Index (2005 = 100)	100	113	118	211	187

(53) Objem dovozu z Ukrajiny nepretržite klesal až do roku 2007, ale počas ORP dosiahol tú istú úroveň ako v roku 2005. Podiel Ukrajiny na trhu sa mierne zvýšil z 1 % v roku 2005 na 1,1 % v ORP. Jednotkové ceny sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali pozitívne zo 123 na 230 EUR/tona. Nárast počas ORP je potrebné vnímať v súvislosti s celosvetovým vývojom cien, ako aj cien za hlavnú surovinu.

- (54) Na účely výpočtu úrovne cenového podhodnotenia počas ORP sa porovnali ceny zo závodu výrobného odvetvia Únie pre neprepojených zákazníkov s dovoznými cenami CIF na hraniciach Únie spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov príslušnej krajiny, náležite upravené, aby zohľadnili cenu franko prístav. Na základe toho sa porovnaním ukázalo, že dovoz z Ukrajiny podhodnocoval ceny výrobného odvetvia Únie v priemere o 22,5 % počas ORP. Zistilo sa, že v prípade ukrajinských vývozcov potom, ako sa pripočítalo antidumpingové clo k ich cenám pre Úniu, rozpätie zníženia vo výške 11 % ešte stále existovalo.

3. Dovoz z iných krajín

- (55) V nasledujúcej tabuľke sa uvádzajú objemy dovozu z iných tretích krajín počas posudzovaného obdobia. Tieto trendy, pokiaľ ide o množstvo a ceny, vyplývajú z údajov Eurostatu.

	2005	2006	2007	2008	ORP
Objem dovozu z Ruska (v tonách)	328 972	217 539	35 852	136 984	184 170
Podiel na trhu	4,2 %	3,1 %	0,4 %	1,8 %	2,6 %
Cena dovozu z Ruska (EUR/tona)	122	124	144	275	235
Objem dovozu z Gruzínska (v tonách)	153 844	85 870	88 622	214 879	222 912
Podiel na trhu	2,0 %	1,2 %	1,1 %	2,8 %	3,2 %
Cena dovozu z Gruzínska (EUR/tona)	164	177	174	325	304
Objem dovozu z Kazachstanu (v tonách)	0	4 845	112 239	81 410	100 761
Podiel na trhu	0 %	0,1 %	1,4 %	1,1 %	1,4 %
Cena dovozu z Kazachstanu (EUR/tona)	0	147	151	255	242
Objem dovozu zo všetkých ostatných krajín (v tonách)	65 253	118 927	99 380	109 755	91 785
Podiel na trhu	0,8 %	1,7 %	1,2 %	1,4 %	1,3 %
Cena dovozu zo všetkých ostatných krajín (EUR/tona)	190	170	240	242	265

- (56) V roku 2008 a počas ORP došlo na trhu Únie k značnému nárastu cien zo všetkých tretích krajín. Zdalo sa, že okrem Ruska všetky krajiny uvedené v tabuľke počas posudzovaného obdobia zvýšili svoj objem vývozu do Únie. Dovoz z Ruska je predmetom antidumpingového pevne stanoveného cla vo výške 47,07 EUR na tonu a pôvodne bol dovezený ako ukrajinský dovoz za najnižšiu cenu v porovnaní so všetkými vyvážajúcimi krajinami.

4. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

- (57) Podľa článku 3 ods. 5 základného nariadenia Komisia preskúmala všetky významné hospodárske faktory a ukazovatele, ktoré majú vplyv na stav výrobného odvetvia Únie.

4.1. Predbežné poznámky

- (58) Keďže sa využíva výber vzorky na prešetrovanie ujmy, určité ukazovatele ujmy, ako napríklad výroba, výrobná kapacita, predaj, podiel na trhu, produktivita a zamestnanosť, sa analyzujú za výrobné odvetvie Únie ako celku (v priložených tabuľkách len „Únia“). Iné ukazovatele ujmy, ktoré sa týkajú výkonnosti jednotlivých spoločností, t. j. ceny, zásoby, výrobné náklady, ziskovosť, mzdy, investície, návratnosť investícií, peňažné toky, schopnosť zvýšiť kapitál, sa skúmajú na základe informácií zhromaždených na úrovni výrobcov z Únie vo vzorke (v priložených tabuľkách len „VV“).

4.2. Údaje vzťahujúce sa na výrobné odvetvie Únie ako celok

a) Výroba

- (59) Výroba výrobného odvetvia Únie sa v čase od roku 2005 do ORP znížila o 18 %, t. j. z úrovne okolo 7 miliónov ton v roku 2005 na úroveň okolo 5,8 milióna ton v ORP. Pokiaľ ide o výrobu pre vlastnú spotrebu počas posudzovaného obdobia zostala na nevelkej úrovni a výrazne neovplyvnila situáciu výrobného odvetvia Únie počas ORP.

	2005	2006	2007	2008	ORP
Výroba Únie (v tonách)	7 133 844	6 359 967	7 146 911	6 454 234	5 843 181
Index (2005 = 100)	100	89	100	90	82
Výroba Únie použitá na transfery určené na vlastnú spotrebu	210 437	176 413	185 223	138 733	119 053
Ako % z celkovej výroby	2,9 %	2,8 %	2,6 %	2,1 %	2,0 %

b) Kapacita a miery využitia kapacity

- (60) Výrobná kapacita zostala počas posudzovaného obdobia viac menej prakticky stabilná. V súlade s poklesom výroby sa výsledné využitie kapacity znížilo z úrovne 55 % v roku 2005 na úroveň 45 % v ORP. Ako sa už uviedlo v pôvodnom prešetrovaní, využitie kapacity pre DA môže byť ovplyvnené výrobou iných výrobkov, ktoré sa môžu vyrábať na tom istom výrobnom zariadení. Z toho dôvodu je vývoj využitia kapacity menej dôležitý pri posudzovaní hospodárskej situácie výrobného odvetvia Únie.

	2005	2006	2007	2008	ORP
Výrobná kapacita Únie (v tonách)	13 059 281	12 824 281	12 820 594	13 069 317	13 077 281
Využitie kapacity Únie (v tonách)	55 %	50 %	56 %	49 %	45 %

c) Objem predaja

- (61) Predaj výrobného odvetvia Únie na trhu Únie v období od roku 2005 do ORP klesol o 14 %. Tento vývoj treba posudzovať z hľadiska poklesu spotreby Únie počas toho istého obdobia.

	2005	2003	2004	2008	ORP
Objem predaja Únie (v tonách) neprepojeným stranám	5 365 834	4 756 093	5 495 037	5 157 788	4 605 629
Index (2005 = 100)	100	89	102	96	86
Objem predaja Únie neprepojeným stranám v tretích krajinách (v tonách)	887 056	727 176	637 408	559 393	548 090
Index (2005 = 100)	100	82	72	63	62

d) Podiel na trhu

- (62) Podiel výrobného odvetvia Únie na trhu bol v rokoch 2005 až 2008 stabilný, ale v období od roku 2008 do ORP klesol o tri percentuálne body.

	2005	2006	2007	2008	ORP
Podiel na trhu Únie	68 %	68 %	68 %	68 %	65 %
<i>Index (2005 = 100)</i>	100	100	100	100	96

e) Zamestnanosť

- (63) Úroveň zamestnanosti vo výrobnom odvetví Únie v čase od roku 2005 do ORP sa znížila o 8 %.

	2005	2006	2007	2008	ORP
Zamestnanosť v Únii v súvislosti s príslušným výrobkom	3 627	3 578	3 458	3 494	3 354
<i>Index (2005 = 100)</i>	100	99	95	96	92

f) Produktivita

- (64) Počas posudzovaného obdobia priemerná produkcia za rok na osobu zamestnanú vo výrobnom odvetví Únie poklesla o 11 %. Toto zníženie sa vysvetľuje skutočnosťou, že relatívny pokles v produkcii prekročil relatívny pokles v zamestnanosti.

	2005	2006	2007	2008	ORP
Produktivita Únie (v tonách na zamestnanca)	1 967	1 778	2 067	1 847	1 742
<i>Index (2005 = 100)</i>	100	90	105	94	89

g) Rozsah dumpingového rozpätia

- (65) Pokiaľ ide o rozsah skutočného dumpingového rozpätia, tento vplyv sa vzhľadom na malý objem dovozu z Ukrajiny v súčasnosti považuje za nepodstatný a ukazovateľ analýzy ujmy za nevýznamný.

4.3. Údaje vzťahujúce sa na výrobcov z Únie vo vzorke

a) Predajné ceny a faktory, ktoré ovplyvňujú domáce ceny

- (66) Priemerná čistá predajná cena výrobcov Únie vo vzorke sa v roku 2008 a ORP výrazne zvýšila, čo odráža prevládajúce pozitívne podmienky na medzinárodnej úrovni na trhu s DA počas toho istého obdobia.

	2005	2006	2007	2008	ORP
Jednotková cena S.P. (EUR/tona)	165	182	189	309	315
<i>Index (2005 = 100)</i>	100	110	115	187	191

b) Zásoby

- (67) Úroveň konečného stavu zásob výrobného odvetvia Únie sa v období od roku 2005 do ORP znížila o 26 %. Prudký pokles zaznamenaný v roku 2006 nastal v dôsledku prudkého zníženia objemu predaja medzi obdobím rokov 2005 a 2006.

	2005	2006	2007	2008	ORP
Konečné zásoby VV (v tonách)	276 569	489 535	345 137	252 072	203 579
<i>Index (2005 = 100)</i>	100	177	125	91	74

c) Mzdy

- (68) Z nasledujúcej tabuľky je zrejmé, že priemerná mzda na zamestnanca sa medzi rokom 2005 a ORP zvýšila o 6 %. Vzhľadom na mieru inflácie a celkovú zníženú zamestnanosť, toto zvýšenie miezd sa pokladá za mierne.

	2005	2006	2007	2008	ORP
Priemerné mzdové náklady na zamestnanca VV (v tis. EUR)	40,4	41,2	43,3	45,0	43,0
<i>Index (2005 = 100)</i>	100	102	107	111	106

d) Investície

- (69) Ročné investície do podobného výrobku, ktoré uskutočnili piati výrobcovia zaradení do vzorky, sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali pozitívne a bol zaznamenaný nárast o 70 %. Tieto investície súviseli najmä s modernizáciou určitého strojového zariadenia. V tomto sa prejavuje ochota Únie trvalo zvyšovať svoju konkurencieschopnosť.

	2005	2006	2007	2008	ORP
Čisté investície VV (v tis. EUR)	46 668	52 191	64 319	73 948	79 379
<i>Index (2005 = 100)</i>	100	112	138	158	170

e) Ziskovosť a návratnosť investícií

- (70) Ziskovosť vybraných výrobcov sa výrazne zlepšila najmä od roku 2006, keďže dosiahla úroveň 28,1 % z obratu počas ORP. Návratnosť investícií (ďalej len „NI“), vyjadrená ako zisk v percentách čistej účtovnej hodnoty investícií, sa počas posudzovaného obdobia všeobecne vyvíjala v súlade s pozitívnym trendom ziskovosti.

	2005	2006	2007	2008	ORP
Ziskovosť predaja VV neprepojeným zákazníkom v ES (v % čistého predaja)	9,2 %	7,9 %	14,9 %	25,3 %	28,1 %
<i>Index (2005 = 100)</i>	100	85	162	274	304
NI VV (zisk v % čistej účtovnej hodnoty investícií)	35,2 %	25,8 %	41,1 %	109,1 %	114,1 %
<i>Index (2005 = 100)</i>	100	73	117	310	324

f) Peňažný tok a schopnosť zvýšiť kapitál

- (71) Počas posudzovaného obdobia peňažný tok značne vzrástol, čo je v súlade s vývojom celkovej ziskovosti počas toho istého obdobia.

	2005	2006	2007	2008	ORP
Peňažný tok VV (v tis. EUR)	84 567	52 182	188 535	373 843	386 721
Index (2005 = 100)	100	63	223	442	457

- (72) Prešetrovaním sa nezistilo, že by výrobcovia z Únie zaradení do vzorky narazili na nejaké problémy pri zvyšovaní kapitálu. V tejto súvislosti treba poznamenať, že vzhľadom na to, že viaceré z týchto spoločností sú súčasťou veľkých skupín, financujú svoje činnosti v rámci skupiny, do ktorej patria, prostredníctvom programov spájania fondov, alebo z pôžičiek v rámci skupiny, ktoré poskytujú materské spoločnosti.

5. Záver

- (73) V období od roku 2005 do ORP sa väčšina ukazovateľov ujemy vyvíjala pozitívne: jednotkové predajné ceny a ziskovosť sa výrazne zlepšili, ziskovosť dosiahla počas ORP úroveň 28,1 %. Investície, návratnosť investícií a peňažný tok sa tiež vyvíjali pozitívne.

- (74) Aj keď výroba a objemy predaja počas posudzovaného obdobia značne klesli, je pritom potrebné vziať do úvahy približne o 10 % znižujúci sa trh Únie.

- (75) Celkovo sa situácia výrobného odvetvia Únie podstatne zlepšila v porovnaní s jeho situáciou pred uložením anti-dumpingových opatrení na dovoz DA z príslušnej krajiny v roku 2001.

F. PRAVDEPODOBNOŠŤ OPAKOVANÉHO VÝSKYTU UJMY

1. Všeobecné ustanovenia

- (76) V kontexte pravdepodobnosti opätovného výskytu ujemy sa analyzovali dva hlavné parametre: i) pravdepodobné objemy vývozu a ceny príslušnej krajiny a ii) pravdepodobný vplyv týchto plánovaných objemov a cien z príslušnej krajiny na výrobné odvetvie Únie.

2. Pravdepodobný objem vývozu a ceny príslušnej krajiny

- (77) Existuje nevyužitá kapacita v objeme približne 650 tisíc ton dostupná pre spolupracujúcich ukrajinských výrobcov, čo predstavuje 9 % trhu Únie, ako sa uvádza v odôvodnení (37). Na základe tejto prebytočnej kapacity je možné predpokladať, že ukrajinskí výrobcovia môžu rýchlo zvýšiť ich súčasnú výrobu, a teda aj ich vývoz DA.

- (78) Okrem toho, vzhľadom na relatívne malý domáci trh, sú ukrajinskí výrobcovia veľmi závislí od vývozu do tretích krajín. Ako sa objasňuje v odôvodnení (41), tento vývoz sa realizoval za ceny podstatne nižšie, ako sú prevládajúce trhové ceny v Únii.

- (79) Na základe uvedených skutočností a úvah by sa trh Únie ukrajinským vyvážajúcim výrobcom v porovnaní so všetkými ostatnými vývoznými trhmi javil ako atraktívny z hľadiska cien. Na základe toho sa dá odôvodnene predpokladať, že ak by sa nechala uplynúť platnosť opatrení, značná časť objemov, ktoré sa vyvážajú do tretích krajín, by bola nasmerovaná na trh Únie. Relatívna blízkosť trhu Únie v porovnaní s inými trhmi by takisto zvýšila jeho atraktívnosť, a teda by zvýšila pravdepodobnosť presmerovania súčasného vývozu ukrajinských výrobcov z tretích krajín do Únie.

- (80) Vzhľadom na slabé postavenie ukrajinských výrobkov na trhu v Únii v súčasnosti by ukrajinskí vývozcovia potrebovali znova získať podiel na trhu alebo rozšíriť svoju zákaznícku základňu a je pravdepodobné, že by sa to snažili dosiahnuť ponúknutím DA za dumpingové ceny, ako sa zistilo počas ORP.

- (81) Na základe uvedeného by preto bol výrazný objem DA vyrobený na Ukrajine v prípade umožnenia uplynutia platnosti opatrení presmerovaný na trh Únie za dumpingové ceny, ktoré výrazne podhodnocujú ceny výrobného odvetvia Únie.

3. Vplyv predpokladaného objemu vývozu a cien na výrobné odvetvie Únie v prípade zrušenia opatrení

- (82) Prešetrovaním sa ukázalo, že DA je komodita, ktorej ceny môžu byť značne ovplyvnené prítomnosťou dovozu za nízke ceny, čím sa prehodnocujú ceny výrobného odvetvia Únie. Inými slovami, trh Únie s DA je relatívne nestály trh. Priaznivé podmienky na celosvetovom trhu s DA, ktoré počas posledných dvoch rokov prevažovali, zohrávali dôležitú úlohu z hľadiska udržania cien na vysokej úrovni a antidumpingové opatrenia znižovali možnosť deformácie cien na trhu Únie. Počas tohto obdobia bola napätá rovnováha medzi ponukou a dopytom, ktorá vyústila do vyšších cien všetkých dusíkatých hnojív, ktoré sú komoditnými výrobkami. DA je tiež komoditným výrobkom, ktorého cenu ovplyvňujú viaceré faktory, od nestálej ceny plynu, ktorá má ako najdôležitejšia zložka nákladov značný vplyv na ponuku, až po poveternostné podmienky a zásoby obilnín a krmovín, ktoré vedú k zníženému alebo zvýšenému dopytu po hnojivách.
- (83) Pokiaľ ide konkrétne o trh Únie, je možné očakávať, že sa dopyt po DA z úrovne zaznamenananej počas ORP mierne zvýši. Vzhľadom na to, že cenové praktiky ukrajinských vyvážajúcich výrobcov značne podhodnocovali ceny výrobného odvetvia Únie, pravdepodobné zvýšenie objemu dovozu z Ukrajiny prinúti výrobné odvetvie Únie buď podstatne znížiť svoje ceny, a tým aj zisky, alebo stratíť značný podiel na trhu, a tým aj príjmy, alebo nastanú obidva prípady. Na základe úspešného procesu reštrukturalizácie výrobného odvetvia Únie by sa takéto zníženie cien pravdepodobne mohlo vyrovnáť iba čiastočne a celý proces zotavenia by bol ohrozený. Z tohto dôvodu by pravdepodobným dôsledkom zrušenia opatrení bolo zhoršenie celkovej hospodárskej situácie výrobného odvetvia Únie.

4. Záver o pravdepodobnosti opätovného výskytu ujmy

- (84) Uvedené skutočnosti a úvahy vedú k záveru, že ak by sa umožnilo, aby uplynula platnosť existujúcich opatrení, vývoz z príslušnej krajiny by sa veľmi pravdepodobne uskutočňoval vo významnom objeme a za dumpingové ceny, ktoré by podhodnocovali ceny výrobného odvetvia Únie. V dôsledku toho by viac ako pravdepodobne došlo k zavedeniu trendu znižovania cien na trhu, s očakávaným negatívnym vplyvom na hospodársku situáciu výrobného odvetvia Únie. Zabrzdilo by sa najmä finančné zotavenie, ktoré sa dosiahlo počas posudzovaného obdobia, a to by viedlo k opätovnému výskytu ujmy.

G. ZÁUJEM ÚNIE

1. Úvod

- (85) Skúmalo sa, či existujú závažné dôvody, ktoré by mohli viesť k záveru, že nie je v záujme Únie predĺžiť platné antidumpingové opatrenia. Na tento účel a v súlade

s článkom 21 základného nariadenia sa na základe všetkých predložených dôkazov posudzoval vplyv predĺženia opatrení na všetky strany zúčastnené v tomto konaní a dôsledky uplynutia platnosti opatrení.

- (86) V snahe posúdiť vplyv možného zachovania opatrení všetky zainteresované strany dostali možnosť vyjadriť svoje názory podľa článku 21 ods. 2 základného nariadenia.
- (87) Treba pripomenúť, že v pôvodnom prešetrovaní sa prijatie opatrení nepokladalo za protichodné voči záujmu Únie. Okrem toho skutočnosť, že súčasné prešetrovanie je preskúmaním, čiže analyzuje sa situácia, v ktorej už platili antidumpingové opatrenia, umožňuje posúdenie akéhokoľvek nevhodného negatívneho vplyvu na strany, ktorých sa súčasné antidumpingové opatrenia týkajú.

2. Záujem výrobného odvetvia Únie

- (88) Výrobné odvetvie Únie dokázalo, že je štruktúrne životaschopné odvetvie. Potvrdil to priaznivý vývoj jeho ekonomickej situácie zaznamenaný po uložení antidumpingových opatrení v roku 2001. Výrobné odvetvie Únie najmä značne zlepšilo svoju situáciu z hľadiska zisku v období od roku 2005 do ORP a úspešne sa reštrukturalizovalo.
- (89) Možno teda odôvodnene predpokladať, že výrobné odvetvie Únie bude naďalej pociťovať výhody opatrení uložených v súčasnosti a zotavovať sa prostredníctvom zachovania a stabilizovania svojej ziskovosti. V prípade nezachovania opatrení je pravdepodobné, že dôjde k zvýšenému dovozu z príslušnej krajiny za dumpingové ceny, čo spôsobí výrobnému odvetviu Únie ujmu vyvíjaním tlaku smeru nadol, pokiaľ ide o predajné ceny, a to negatívne ovplyvní jeho pozitívnu finančnú situáciu v súčasnosti.

3. Záujem dovozcov

- (90) Ako sa uvádza v odôvodnení (14), žiadny dovozca nepreukázal ochotu byť zaradený do vzorky či poskytnúť základné informácie požadované v dotazníku na výber vzorky. Treba pripomenúť, že v predchádzajúcich prešetrovaniach sa zistilo, že vplyv uložených opatrení by nebol významný, pretože obchodníci spravidla neobchodujú len s DA, ale vo významnej miere aj s inými hnojivami. Zrušenie antidumpingových opatrení pre iné hnojivá môže uvedené skutočnosti iba podporiť. V tejto súvislosti antidumpingové opatrenia uplatniteľné na dovoz močoviny s pôvodom v Rusku a v Bielorusku, Chorvátsku, Líbyi a na Ukrajině boli zrušené v auguste 2007, resp. v marci 2008⁽¹⁾. Keďže však chýba spolupráca zo strany dovozcov, a teda chýbajú presvedčivé dôkazy, ktoré by umožnili posúdiť všetky významné nepriaznivé dôsledky, dospelo sa k záveru, že neexistujú žiadne jednoznačné dôvody proti zachovaniu súčasných antidumpingových opatrení v platnosti.

(1) Ú. v. EÚ L 198, 31.7.2007, s. 4 a Ú. v. EÚ L 75, 18.3.2008, s. 33.

- (91) Nie sú k dispozícii žiadne spoľahlivé informácie, ktoré by naznačovali, že zachovanie opatrení bude mať výrazný negatívny vplyv na dovozcov alebo obchodníkov.

4. Záujem používateľov

- (92) Používateľmi DA v Únii sú poľnohospodári. V pôvodnom prešetrovaní sa usúdilo, že vzhľadom na malý dosah DA na činnosť pestovateľov, akékoľvek zvýšenie týchto nákladov by pravdepodobne na nich nemalo výrazný nepriaznivý vplyv.
- (93) V rámci tohto prešetrovania dve združenia poľnohospodárov predložili pripomienky, v ktorých sa obhajuje ukončenie opatrení. Hlavne sa v nich uvádzalo, že reforma spoločnej poľnohospodárskej politiky z roku 2003 znížila používanie mechanizmu zasahovania na trhu a prelomila spojenie medzi podporou z Únie a výrobou. V dôsledku toho tento proces liberalizácie prinútil poľnohospodárov z Únie, aby vykonávali svoju činnosť za podmienok celosvetového trhu. Len voľný výber dodávateľov DA mohol zabrániť výraznému nárastu cien poľnohospodárskych výrobkov.
- (94) Avšak možné pokračovanie platnosti súčasných antidumpingových opatrení nebude brániť používať v neobmedzenom výbere ich dodávateľov DA, ale zachová spravodlivé podmienky na trhu Únie, kde sa rozšíri účinná hospodárska súťaž. Preto na základe uvedených skutočností možno dospieť k záveru, že pokračovanie platnosti antidumpingových opatrení voči Ukrajine nebude mať výrazný nepriaznivý vplyv na príslušných používateľov tohto výrobku.

5. Záver týkajúci sa záujmu Únie

- (95) Vzhľadom na uvedené sa dospelo k záveru, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody proti zachovaniu súčasných antidumpingových opatrení v platnosti.

H. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (96) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa plánovalo odporučiť zachovanie existujúcich opatrení. Po tomto zverejnení informácií im bola tiež poskytnutá lehota na predloženie stanovísk. Pripomienky sa náležite zohľadnili v prípade, ak boli opodstatnené.
- (97) Z uvedeného, a ako sa stanovuje v článku 11 ods. 2 základného nariadenia, vyplýva, že antidumpingové opatrenia uplatniteľné na dovoz DA s pôvodom na Ukrajine by sa mali zachovať. Pripomína sa, že tieto opatrenia spočívajú v špecifických clách.
- (98) Ako sa uvádza v odôvodnení (28), ukrajinské dovozové ceny za zemný plyn sa priblížili k cenám prevládajúcim na trhu Únie v poslednej štvrtine ORP. Z tohto dôvodu by potenciálne poškodzujúci účinok dumpingu mohol byť ovplyvnený dosahom na vývozné ceny nárastu výrobných nákladov spôsobeného vývojom domácich cien, ak by mal mať trvalý charakter. Preto sa považuje za vhodné obmedziť zachovanie opatrení na dva roky.
- (99) Závazky prijaté rozhodnutím Komisie 2008/577/ES⁽¹⁾ zostávajú v platnosti,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz tuhých hnojív s obsahom dusičnanu amónneho vyšším ako 80 % hmotnosti, ktoré sú v súčasnosti zaradené pod kódy KN 3102 30 90, 3102 40 90, ex 3102 29 00, ex 3102 60 00, ex 3102 90 00, ex 3105 10 00, ex 3105 20 10, ex 3105 51 00, ex 3105 59 00 a ex 3105 90 91 a s pôvodom na Ukrajine.

2. Sadzbu tohto antidumpingového cla predstavuje pevne stanovená suma v EUR na tonu, ako sa uvádza ďalej:

Opis výrobku	Kód KN	TARIC	Výška cla (v EUR/tona)
Dusičnan amónny iný než vo vodných roztokoch	3102 30 90	—	33,25
Zmesi dusičnanu amónneho s uhličitanom vápenatým alebo s ostatnými anorganickými nehnojivými látkami s obsahom dusíka presahujúcim 28 % hmotnosti	3102 40 90	—	33,25
Podvojný soli a zmesi síranu amónneho a dusičnanu amónneho – tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti	3102 29 00	10	33,25
Podvojný soli a zmesi dusičnanu vápenatého a dusičnanu amónneho – tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti	3102 60 00	10	33,25

(1) Ú. v. EÚ L 185, 12.7.2008, s. 43.

Opis výrobku	Kód KN	TARIC	Výška cla (v EUR/tona)
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti	3102 90 00	10	33,25
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti, bez obsahu fosforu a draslíka	3105 10 00	10	33,25
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom fosforu vyjadreného ako P ₂ O ₅ a/ alebo s obsahom draslíka vyjadreného ako K ₂ O menej ako 3 % hmotnosti	3105 10 00	20	32,25
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom fosforu vyjadreného ako P ₂ O ₅ a/ alebo s obsahom draslíka vyjadreného ako K ₂ O 3 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 6 % hmotnosti	3105 10 00	30	31,25
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom P ₂ O ₅ a/alebo s obsahom K ₂ O 6 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 9 % hmotnosti	3105 10 00	40	30,26
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom fosforu vyjadreného ako P ₂ O ₅ a/ alebo s obsahom draslíka vyjadreného ako K ₂ O 9 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 12 % hmotnosti	3105 10 00	50	29,26
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom fosforu vyjadreného ako P ₂ O ₅ a s obsahom draslíka vyjadreného ako K ₂ O menej ako 3 % hmotnosti	3105 20 10	30	32,25
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom fosforu vyjadreného ako P ₂ O ₅ a s obsahom draslíka vyjadreného ako K ₂ O 3 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 6 % hmotnosti	3105 20 10	40	31,25
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom fosforu vyjadreného ako P ₂ O ₅ a s obsahom draslíka vyjadreného ako K ₂ O 6 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 9 % hmotnosti	3105 20 10	50	30,26
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom fosforu vyjadreného ako P ₂ O ₅ a s obsahom draslíka vyjadreného ako K ₂ O 9 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 12 % hmotnosti	3105 20 10	60	29,26
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom fosforu vyjadreného ako P ₂ O ₅ menej ako 3 % hmotnosti	3105 51 00	10	32,25
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom fosforu vyjadreného ako P ₂ O ₅ 3 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 6 % hmotnosti	3105 51 00	20	31,25
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom P ₂ O ₅ 6 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 9 % hmotnosti	3105 51 00	30	30,26

Opis výrobku	Kód KN	TARIC	Výška cla (v EUR/tona)
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom fosforu vyjadreného ako P ₂ O ₅ 9 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 10,40 % hmotnosti	3105 51 00	40	29,79
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom fosforu vyjadreného ako P ₂ O ₅ menej ako 3 % hmotnosti	3105 59 00	10	32,25
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom P ₂ O ₅ 3 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 6 % hmotnosti	3105 59 00	20	31,25
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom fosforu vyjadreného ako P ₂ O ₅ 6 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 9 % hmotnosti	3105 59 00	30	30,26
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom fosforu vyjadreného ako P ₂ O ₅ 9 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 10,40 % hmotnosti	3105 59 00	40	29,79
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom draslíka vyjadreného ako K ₂ O menej ako 3 % hmotnosti	3105 90 91	30	32,25
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom draslíka vyjadreného ako K ₂ O 3 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 6 % hmotnosti	3105 90 91	40	31,25
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a/alebo s obsahom K ₂ O 6 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 9 % hmotnosti	3105 90 91	50	30,26
Tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho presahujúcim 80 % hmotnosti a s obsahom draslíka vyjadreného ako K ₂ O 9 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 12 % hmotnosti	3105 90 91	60	29,26

3. V prípadoch, keď došlo k poškodeniu tovaru pred prepustením do voľného obehu, a preto cena, či už skutočne zaplatená, alebo splatná, je na účely stanovenia colnej hodnoty pomerne upravená v súlade s článkom 145 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 ⁽¹⁾, znižuje sa výška antidumpingového cla, vypočítaná podľa uvedených súm, o percentuálnu hodnotu, ktorá zodpovedá pomernej úprave skutočne zaplatenej alebo splatnej ceny.

4. Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa colných sadzieb.

Článok 2

1. Bez ohľadu na článok 1, konečné antidumpingové clo sa neuplatňuje na dovoz uvoľnený do režimu voľného obehu v súlade s nasledujúcimi odsekmi tohto článku.

2. Dovoz tuhých hnojív s obsahom dusičnanu amónneho vyšším ako 80 % hmotnosti, ktoré sú zaradené pod číselné kódy KN 3102 30 90, 3102 40 90, ex 3102 29 00, ex 3102 60 00, ex 3102 90 00, ex 3105 10 00, ex 3105 20 10, ex 3105 51 00, ex 3105 59 00 a ex 3105 90 91 a s pôvodom na Ukrajine deklarovaný na uvoľnenie do režimu voľného obehu, ktorý je fakturovaný vyvážajúcim výrobcom, od ktorého Komisia prijala záväzok a ktorého názov je uvedený v rozhodnutí Komisie 2008/577/ES v znení neskorších zmien a doplnení, je oslobodený od antidumpingového cla uloženého článkom 1 pod podmienkou, že:

— dovážané výrobky vyrobil, odoslal a priamo fakturoval vyvážajúci výrobca prvému nezávislému zákazníkovi v Únii, a

— k tomuto dovozu je priložená faktúra súvisiaca so záväzkom, ktorá je obchodnou faktúrou a obsahuje aspoň údaje a vyhlásenie uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu, a

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 40.

— tovar deklarovaný a predložený colným orgánom presne zodpovedá opisu vo faktúre súvisiacej so záväzkom.

3. Colný dlh vzniká v čase prijatia vyhlásenia o uvoľnení do režimu voľného obehu:

— ak sa v súvislosti s dovozom uvedeným v odseku 2 zistí, že jedna alebo viacero podmienok uvedených v tomto odseku nie je splnených, alebo

— ak Komisia podľa článku 8 ods. 9 základného nariadenia odvolá prijatie záväzku nariadením alebo rozhodnutím, v ktorom uvedie konkrétne transakcie, a príslušné faktúry súvisiace so záväzkom sa vyhlásia za neplatné.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Je účinné na obdobie dvoch rokov.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburska 14. júna 2010

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

PRÍLOHA

Obchodná faktúra sprevádzajúca predaj tovaru spoločnosťami do Únie, na ktorý sa vzťahuje záväzok, musí obsahovať tieto údaje:

1. názov „OBCHODNÁ FAKTÚRA K TOVARU, NA KTORÝ SA VZŤAHUJE ZÁVÄZOK“;
2. názov spoločnosti, ktorá vystavila obchodnú faktúru;
3. číslo obchodnej faktúry;
4. dátum vystavenia obchodnej faktúry;
5. doplnkový kód TARIC, pod ktorým má byť tovar uvedený vo faktúre colne vybavený na hranici Únie;
6. presný opis tovaru vrátane:
 - číselného kódu KN používaného na účely záväzku,
 - obsahu dusíka („N“) vo výrobku (v percentách),
 - kódu TARIC,
 - množstva (v tonách).
7. Opis podmienok predaja vrátane:
 - ceny za tonu,
 - príslušných platobných podmienok,
 - príslušných dodacích podmienok,
 - celkových zliav a rabatov.
8. Názov spoločnosti vystupujúcej ako dovozca do Únie, ktorej spoločnosť priamo vystavila obchodnú faktúru za tovar, na ktorý sa vzťahuje záväzok.
9. Meno zamestnanca spoločnosti, ktorý vystavil obchodnú faktúru, a toto podpísané vyhlásenie:

„Ja podpísaný potvrdzujem, že predaj tovaru určeného na priamy vývoz do Európskej únie, na ktorý sa vzťahuje táto faktúra, sa uskutočňuje v rámci a za podmienok záväzku, ktorý ponúkla [SPOLOČNOSŤ] a prijala Európska komisia rozhodnutím 2008/577/ES (*). Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“

(*) Ú. v. EÚ L 185, 12.7.2008, s. 43.“

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 513/2010**z 15. júna 2010,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha VI k nariadeniu Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o úpravu kvót od hospodárskeho roka 2010/2011 v odvetví cukru**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 59 ods. 1 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) V prílohe VI k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 sa stanovujú vnútroštátne a regionálne kvóty na výrobu cukru, izoglukózy a inulínového sirupu. Na hospodársky rok 2010/2011 by sa tieto kvóty mali upraviť tak, aby sa zohľadnilo rozhodnutie francúzskych orgánov uplatňovať článok 60 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

- (2) Príloha VI k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (3) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha VI k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júna 2010

*Za Komisiu**predseda*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA VI

**VNÚTROŠTÁTNE A REGIONÁLNE KVÓTY
od hospodárskeho roku 2010/2011**

(v tonách)

Členské štáty alebo regióny (1)	Cukor (2)	Izoglukóza (3)	Inulínový sirup (4)
Belgicko	676 235,0	114 580,2	0
Bulharsko	0	89 198,0	
Česká republika	372 459,3		
Dánsko	372 383,0		
Nemecko	2 898 255,7	56 638,2	
Írsko	0		
Grécko	158 702,0	0	
Španielsko	498 480,2	53 810,2	
Francúzsko (kontinentálne)	3 004 811,15		0
Francúzske zámorské departmenty	432 220,05		
Taliansko	508 379,0	32 492,5	
Lotyšsko	0		
Litva	90 252,0		
Maďarsko	105 420,0	220 265,8	
Holandsko	804 888,0	0	0
Rakúsko	351 027,4		
Poľsko	1 405 608,1	42 861,4	
Portugalsko (kontinentálne)	0	12 500,0	
autonómna oblasť Azorské ostrovy	9 953,0		
Rumunsko	104 688,8	0	
Slovinsko	0		
Slovensko	112 319,5	68 094,5	
Fínsko	80 999,0	0	
Švédsko	293 186,0		
Spojené kráľovstvo	1 056 474,0	0	
SPOLU	13 336 741,2	690 440,8	0“

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 514/2010

z 15. júna 2010

o povolení *Pediococcus pentosaceus* (DSM 16244) ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj podmienky a postupy udeľovania takýchto povolení.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola predložená žiadosť o povolenie prípravku uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu. K tejto žiadosti boli priložené údaje a dokumenty vyžadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (3) Žiadosť sa týka povolenia *Pediococcus pentosaceus* (DSM 16244) ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat, ktorá sa má zaradiť do kategórie doplnkových látok „technologické doplnkové látky“.
- (4) Zo stanoviska Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) z 3. februára 2010⁽²⁾ vyplýva, že *Pediococcus pentosaceus* (DSM 16244) nemá nepriaznivý účinok na zdravie zvierat, ľudské zdravie alebo životné

prostredie, a že tento prípravok môže zlepšiť výrobu siláže. Úrad sa nedomnieva, že sú potrebné osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení na trh. Úrad tiež overil správu o metóde analýzy tejto kŕmnej doplnkovej látky v krmive, ktorú predložilo referenčné laboratórium Spoločenstva zriadené na základe nariadenia (ES) č. 1831/2003.

- (5) Z posúdenia *Pediococcus pentosaceus* (DSM 16244) vyplýva, že podmienky na udelenie povolenia v zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Preto by sa používanie tejto doplnkovej látky malo povoliť, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prípravok uvedený v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „technologické doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „doplnkové látky do siláže“, sa za podmienok stanovených v uvedenej prílohe povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júna 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

(¹) Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

(²) *The EFSA Journal* 2010; 8(2):1502.

PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						CFU/kg organického materiálu			
Kategória technologických doplnkových látok. Funkčná skupina: doplnkové látky do siláže									
1k2101	—	<i>Pediococcus pentosaceus</i> (DSM 16244)	Zloženie doplnkovej látky: Prípravok <i>Pediococcus pentosaceus</i> (DSM 16244) obsahujúci najmenej 4×10^{11} CFU/g doplnkovej látky Charakteristika účinnej látky: <i>Pediococcus pentosaceus</i> (DSM 16244) Analytická metóda ⁽¹⁾ Meranie: metódou platňového nanášania na MRS agar pri teplote 37 °C (EN15786:2009). Identifikácia: metódou gélovej elektroforézy s pulzným počom (PFGE).	Všetky druhy zvierat	—	—	—	1. V návode na použitie doplnkovej látky a premixu je potrebné uviesť teplotu pri skladovaní a dobu použiteľnosti. 2. Minimálna dávka na použitie samostatnej doplnkovej látky je: 1×10^8 CFU/kg organického materiálu 3. Na účely bezpečnosti: Pri manipulácii sa odporúča použitie ochrannej dýchacej masky a rukavíc.	6. júl 2020

⁽¹⁾ Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto webovej stránke referenčného laboratória Spoločenstva: www.irmm.jrc.ec.europa.eu/crl-feed-additives

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 515/2010

z 15. júna 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1137/2007, pokiaľ ide o používanie kŕmnej doplnkovej látky *Bacillus subtilis* (O35) v krmive obsahujúcom lasalocid sodný, maduramycín amónny, monenzín sodný, narazín, salinomycín sodný a semduramycín sodný

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa ustanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj dôvody a postupy udeľovania takýchto povolení.
- (2) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje možnosť pozmeniť povolenie kŕmnej doplnkovej látky na základe žiadosti držiteľa povolenia a stanoviska Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“).
- (3) Používanie prípravku z mikroorganizmu *Bacillus subtilis* DSM 17299 sa povolilo pre kurčatá na výkrm na desať rokov nariadením Komisie (ES) č. 1137/2007 z 1. októbra 2007 o povolení *Bacillus subtilis* (O35) ako kŕmnej doplnkovej látky⁽²⁾.
- (4) Držiteľ povolenia predložil žiadosť o zmenu povolenia tejto doplnkovej látky, aby ju bolo možné používať v krmive pre kurčatá na výkrm, ktoré obsahuje kokcidio-

statiká lasalocid sodný, maduramycín amónny, monenzín sodný, narazín, salinomycín sodný a semduramycín sodný. Držiteľ povolenia predložil na podporu svojej žiadosti príslušné údaje.

- (5) Úrad dospel vo svojom stanovisku z 10. marca 2010 k záveru, že doplnková látka *Bacillus subtilis* DSM 17299 je kompatibilná s lasalocidom sodným, maduramycínom amónnym, monenzínom sodným, narazínom, salinomycínom sodným a semduramycínom sodným⁽³⁾.
- (6) Podmienky stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené.
- (7) Nariadenie (ES) č. 1137/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (ES) č. 1137/2007 sa nahrádza znením v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júna 2010

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 256, 2.10.2007, s. 5.

⁽³⁾ *The EFSA Journal* 2010; 8(3):1552 [7 strán].

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						CFU/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
Kategória zootechnických doplnkových látok. Funkčná skupina: stabilizátory črevnej mikroflóry.									
4b1821	Chr. Hansen A/S	<i>Bacillus subtilis</i> DSM 17299	Zloženie doplnkovej látky Prípravok z <i>Bacillus subtilis</i> DSM 17299 s obsahom najmenej $1,6 \times 10^9$ CFU/g doplnkovej látky Charakterizácia účinnej látky <i>Bacillus subtilis</i> DSM 17299 spórový koncentrát Analytická metóda ⁽¹⁾ Meranie metódou platňového nanášania s použitím tryptón sójového agaru s predhrievaním vzoriek krmiva	Kurčatá na výkrm	—	8×10^8	$1,6 \times 10^9$	1. V návode na použitie doplnkovej látky a premixu je potrebné uviesť teplotu pri skladovaní, čas použiteľnosti a stabilitu pri granulovaní. 2. Môže sa povoliť použitie v krmive obsahujúcom povolené kokcidiostatiká: diklazuril, halofuginón, robenidín, dekochinát a narazín/nikarbazín, lasalocid sodný, maduramycín amónny, monenzín sodný, narazín, salinomycín sodný a semduramycín sodný.	22.10.2017

⁽¹⁾ Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto webovej stránke referenčného laboratória Spoločenstva: www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 516/2010

z 15. júna 2010

o trvalom povolení kŕmnej doplnkovej látky

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 70/524/EHS z 23. novembra 1970 o prídavných látkach do krmív⁽¹⁾, a najmä na jej článok 3 a článok 9d ods. 1,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat⁽²⁾, a najmä na jeho článok 25,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa ustanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat.
- (2) V článku 25 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sa ustanovujú prechodné opatrenia vzťahujúce sa na žiadosti o povolenie kŕmnych doplnkových látok, ktoré boli predložené v súlade so smernicou 70/524/EHS pred dňom začatia uplatňovania nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (3) Žiadosť o povolenie doplnkovej látky stanovenej v prílohe k tomuto nariadeniu bola predložená pred dňom začatia uplatňovania nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (4) Prvotné pripomienky k uvedenej žiadosti boli Komisii zaslané pred dňom začatia uplatňovania nariadenia (ES) č. 1831/2003, ako sa ustanovuje v článku 4 ods. 4 smernice 70/524/EHS. S touto žiadosťou sa má preto naďalej zaobchádzať v súlade s článkom 4 smernice 70/524/EHS.
- (5) Nariadením Komisie (ES) č. 1458/2005⁽³⁾ sa predbežne povolilo používanie enzýmového prípravku z

endo-1,3(4)-beta-glukanázy produkovanej druhom *Aspergillus aculeatus* (CBS 589.94), endo-1,4-beta-glukanázy produkovanej druhom *Trichoderma longibrachiatum* (CBS 592.94), alfa-amylázy produkovanej druhom *Bacillus amyloliquefaciens* (DSM 9553) a endo-1,4-beta-xylanázy produkovanej druhom *Trichoderma viride* (NIBH FERM BP 4842) pre nosnice. Jeho používanie sa povolilo bez časového obmedzenia nariadením Komisie (ES) č. 358/2005⁽⁴⁾ pre kurčatá na výkrm a nariadením Komisie (ES) č. 1284/2006⁽⁵⁾ pre morky na výkrm.

- (6) Na podporu žiadosti o časovo neobmedzené povolenie tohto enzýmového prípravku pre nosnice sa predložili nové údaje.
- (7) Z hodnotenia vyplýva, že podmienky stanovené v článku 3a smernice 70/524/EHS na vydanie takéhoto povolenia sú splnené. Používanie tohto enzýmového prípravku vymedzeného v prílohe k tomuto nariadeniu by sa preto malo povoliť bez časového obmedzenia.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Používanie prípravku patriaceho do skupiny „enzýmy“, ktorý je vymedzený v prílohe, ako doplnkovej látky vo výžive zvierat podľa podmienok stanovených v uvedenej prílohe, sa povoľuje bez časového obmedzenia.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júna 2010

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 270, 14.12.1970, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 233, 9.9.2005, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 57, 3.3.2005, s. 3.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 235, 30.8.2006, s. 3.

PRÍLOHA

Číslo ES	Doplnková látka	Chemický vzorec, opis	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia		
					Jednotky aktivity/kg kompletného krmiva					
Enzýmy										
E 1621	Endo-1,3(4)-beta-glukanáza EC 3.2.1.6 Endo-1,4-beta-glukanáza EC 3.2.1.4 ALFA-amyláza EC 3.2.1.1 Endo-1,4-beta-xylanáza EC 3.2.1.8	Prípravok z: endo-1,3(4)-beta-glukanázy produkovanej druhom <i>Aspergillus aculeatus</i> (CBS 589.94), endo-1,4-beta-glukanázy produkovanej druhom <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (CBS 592.94), alfa-amylázy produkovanej druhom <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> (DSM 9553) a endo-1,4-beta-xylanázy Produkovanej druhom <i>Trichoderma viride</i> (NIBH FERM BP4842) s minimálnou aktivitou: endo-1,3(4)-beta-glukanáza: 10 000 U ⁽¹⁾ /g, endo-1,4-beta-glukanáza: 120 000 U ⁽²⁾ /g, alfa-amyláza: 400 U ⁽³⁾ /g, endo-1,4-beta-xylanáza: 210 000 U ⁽⁴⁾ /g.	Nosnice	—	endo-1,3(4)-beta-glukanáza 500 U	endo-1,4-beta-glukanáza 6 000 U	alfa-amyláza 20 U	endo-1,4-beta-xylanáza 10 500 U	1. V návode na použitie doplnkovej látky a premixu je potrebné uviesť teplotu pri skladovaní, čas použiteľnosti a stabilitu pri granulovaní. 2. Odporúčaná dávka na kilogram kompletného krmiva: endo-1,3(4)-beta-glukanáza: 500 – 1 500 U endo-1,4-beta-glukanáza: 6 000 – 18 000 U alfa-amyláza: 20 – 60 U endo-1,4-beta-xylanáza: 10 500 – 31 500 U 3. Na použitie v krmnej zmesi bohatej na neškrobové polysacharidy (hlavne beta-glukány a arabinoxylány), napr. s obsahom 30 – 50 % pšenice.	Bez časového obmedzenia

⁽¹⁾ 1 U je množstvo enzýmu, ktoré uvoľní 0,0056 mikromólov redukujúcich cukrov (ekvivalentov glukózy) z jačmenného beta-glukánu za minútu pri pH 7,5 a teplote 30 °C.

⁽²⁾ 1 U je množstvo enzýmu, ktoré uvoľní 0,0056 mikromólov redukujúcich cukrov (ekvivalentov glukózy) z karboxymetylcelulózy za minútu pri pH 4,8 a teplote 50 °C.

⁽³⁾ 1 U je množstvo enzýmu, ktorý hydrolyzuje 1 mikromól glukozidových väzieb z vo vode nerozpustného krížovo spojeného škrobového polyméru za minútu pri pH 7,5 a teplote 37 °C.

⁽⁴⁾ 1 U je množstvo enzýmu, ktoré uvoľní 0,0067 mikromólov redukujúcich cukrov (ekvivalentov xylózy) zo xylánu z brezového dreva za minútu pri pH 5,3 a teplote 50 °C.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 517/2010**z 15. júna 2010,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. júna 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júna 2010

*Za Komisiu
v mene predsedu*

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	132,1
	MA	44,4
	MK	40,5
	TR	62,0
	ZZ	69,8
0707 00 05	MA	37,3
	MK	45,6
	TR	109,4
	ZZ	64,1
0709 90 70	MA	68,1
	TR	102,6
	ZZ	85,4
0805 50 10	AR	95,1
	BR	112,1
	TR	100,7
	US	83,2
	ZA	104,7
	ZZ	99,2
0808 10 80	AR	95,7
	BR	81,6
	CA	72,1
	CL	90,6
	CN	86,3
	NZ	119,2
	US	124,1
	UY	123,8
	ZA	96,4
	ZZ	98,9
0809 10 00	TN	380,0
	TR	201,6
	ZZ	290,8
0809 20 95	SY	245,9
	TR	355,9
	US	576,0
	ZZ	392,6
0809 30	TR	158,2
	ZZ	158,2

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 518/2010**z 15. júna 2010,****ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. júna 2010**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

(1) V článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že dovozné clo na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysokokvalitná pšenica obyčajná), 1002, ex 1005 okrem hybridných osív a ex 1007, okrem hybridov na siatie, je rovnaké ako intervenčná cena platná pre takéto výrobky pri dovoze zvýšená o 55 % a znížená o dovoznú cenu cíf uplatniteľnú na príslušnú zásielku. Toto clo však nesmie prekročiť colnú sadzbu uvedenú v Spoločnom colnom sadzobníku.

(2) V článku 136 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že na účely výpočtu dovozného cla uvedeného v odseku 1 daného článku sa pre predmetné produkty pravidelne stanovujú reprezentatívne dovozné ceny cíf.

(3) V súlade s článkom 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96 sa na výpočet dovozného cla na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysokokvalitná pšenica obyčajná), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 a 1007 00 90 použije reprezentatívna dovozná cena cíf, ktorá sa denne stanovuje podľa metódy ustanovenej v článku 4 uvedeného nariadenia.

(4) Na obdobie od 16. júna 2010 by sa mali stanoviť dovozné clá, ktoré sa budú uplatňovať, až kým nezačnú platiť novo stanovené clá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Od 16. júna 2010 sú dovozné clá v sektore obilnín uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. júna 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júna 2010

Za Komisiu
v mene predsedu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125.

PRÍLOHA I

Dovozné clá na produkty uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 uplatniteľné od 16. júna 2010

Kód KN	Opis tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
1001 90 91	PŠENICA mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	RAŽ	13,25
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybrid	4,54
1005 90 00	KUKURICA, iná ako na siatie ⁽²⁾	4,54
1007 00 90	CIROK zrná, iné ako hybrid na siatie	13,25

⁽¹⁾ V prípade tovaru prichádzajúceho do Spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský kanál môže dovozca podľa článku 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96 využiť zníženie cla o:

- 3 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Stredozemnom mori alebo Čiernom mori,
- 2 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Dánsku, Estónsku, Fínsku, Írsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Spojenom kráľovstve, Švédsku alebo na atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

⁽²⁾ Dovožca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR/t, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

PRÍLOHA II

Podklady výpočtu cieľ stanovených v prílohe I

1.6.2010-14.6.2010

1. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

(EUR/t)

	Pšenica mäkká ⁽¹⁾	Kukurica	Pšenica tvrdá, vysoká kvalita	Pšenica tvrdá, stredná kvalita ⁽²⁾	Pšenica tvrdá, nízka kvalita ⁽³⁾	Jačmeň
Burza	Minneapolis	Chicago	—	—	—	—
Kvotácia	164,76	112,20	—	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	140,18	130,18	110,18	86,45
Prémia – Záliv	—	14,77	—	—	—	—
Prémia – Veľké jazerá	40,56	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].⁽²⁾ Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].⁽³⁾ Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

2. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Náklady za prepravu: Mexický záliv – Rotterdam: 30,51 EUR/t

Náklady za prepravu: Veľké jazerá – Rotterdam: 62,32 EUR/t

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 14. júna 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/211/ES, pokiaľ ide o položky týkajúce sa Bahrajnu a Brazílie v zozname tretích krajín a ich častí, z ktorých sa povoľuje vstup živých zvierat čeľade koňovité a spermy, vajíčok a embryí druhov čeľade koňovité do Európskej únie

[oznámené pod číslom K(2010) 3665]

(Text s významom pre EHP)

(2010/333/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 90/426/EHS z 26. júna 1990 o zdravotnom stave zvierat v súvislosti s presunom a dovozom zvierat čeľade koňovitých *equidae* ⁽¹⁾ z tretích krajín, a najmä na jej článok 12 ods. 1 a 4 a na článok 19 úvodnú vetu a článok 19 body i) a ii),

so zreteľom na smernicu Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajíčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch Spoločenstva uvedených v oddiele I prílohy A k smernici 90/425/EHS, a na ich dovoz do Spoločenstva ⁽²⁾, a najmä na jej článok 17 ods. 3 písm. a),

keďže:

(1) V smernici 90/426/ES sa stanovujú veterinárne podmienky, pokiaľ ide o dovoz živých zvierat čeľade koňovité do Únie. Stanovuje sa v nej, že dovoz zvierat čeľade koňovité do Únie sa povoľuje len z tretích krajín alebo z častí ich územia, ktoré boli počas obdobia minimálne šiestich mesiacov bez výskytu sopľavky.

(2) V rozhodnutí Komisie 2004/211/ES zo 6. januára 2004, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín a častí ich územia, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz živých zvierat koňovitých a ich spermy, oocytov a embryí ⁽³⁾, sa uvádza zoznam tretích krajín, alebo v prípade regionali-

zácie ich častí, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz zvierat čeľade koňovité a ich spermy, vajíčok a embryí, a uvádzajú sa ďalšie podmienky uplatniteľné na takýto dovoz. Daný zoznam je uvedený v prílohe I k danému rozhodnutiu.

(3) Sopľavka sa vyskytuje v častiach územia Brazílie, a preto sa dovoz zvierat čeľade koňovité, a následne aj ich spermy, vajíčok a embryí, povoľuje iba z častí územia uvedenej tretej krajiny, ktoré sú bez výskytu tejto choroby, uvedených v stĺpci 4 prílohy I k rozhodnutiu 2004/211/ES. V danom stĺpci je uvedený štát Goiás. Distrito Federal je jasne vymedzená administratívna jednotka, ktorá sa nachádza v štáte Goiás. Z pohľadu hodnotenia epidemiologickej situácie sa považuje za časť štátu Goiás a v uvedenom stĺpci sa osobitne neuvádza.

(4) V apríli 2010 Brazília oznámila Svetovej organizácii pre zdravie zvierat (OIE) potvrdenie prípadu sopľavky u koňa v Distrito Federal. Keďže oblasť Distrito Federal už nie je oblasťou bez výskytu sopľavky, príloha I k rozhodnutiu 2004/211/ES by sa mala zmeniť a doplniť tak, aby uvádzala, že vstup zvierat čeľade koňovité a spermy, vajíčok a embryí druhov čeľade koňovité do Únie z tejto oblasti sa už nepovoľuje.

(5) Okrem toho Komisia prijala správu o potvrdených prípadoch sopľavky v Bahrajne. Vstup registrovaných koní a ich spermy z Bahrajnu by sa preto už nemal povoľovať.

(6) Rozhodnutie 2004/211/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 42.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 73, 11.3.2004, s. 1.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha I k rozhodnutiu 2004/211/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Záznam týkajúci sa Bahrajnu sa nahrádza takto:

„BH	Bahrajn	BH-0	celá krajina	E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-----	---------	------	--------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

2. Záznam týkajúci sa Brazílie sa nahrádza takto:

„BR	Brazília	BR-0	celá krajina		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		BR-1	štáty: Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo, Mato Grosso do Sul, Goiás, Minas Gerais, Rio de Janeiro, Espíritu Santo, Rondônia, Mato Grosso	D	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
		BR-2	Distrito Federal	D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 14. júna 2010

Za Komisiu
John DALLI
člen Komisie

Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK